



Instruktionsbok
Slipmaskin

Manual
Dual action sander

AT-280
Art. nr 17906-0108



Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning).....	3
Norsk (Oversettelse av de opprinnelige instruksjonene).....	7
Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden).....	11
Dansk (Oversættelse af den originale brugsanvisning).....	15
English (Original instructions).....	19
Eesti (Algupärase kasutusjuhendi tõlge).....	23
Latviski (Originālo instrukciju tulkojums).....	27
Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija).....	32
Polski (Łumaczenie instrukcji oryginalnej).....	36
По-русски (Переведено из оригинальной инструкции на английском языке).....	40
Italiano (Traduzione delle istruzioni originali in inglese).....	45
Français (Traduction des instructions originales en anglais).....	50
Netherlands (Vertaling vanuit originele Engelse richtlijnen).....	55
Deutsch (Übersetzung der englischen Originalanleitung).....	60
Español (Traducción de instrucciones originales en inglés).....	65
Português (Tradução das instruções originais do inglês).....	70
Ελληνικά (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών στην Αγγλική γλώσσα).....	74

Svenska

Översättning av ursprunglig bruksanvisning



Pos

1. Stödrondell
2. Luftutsläpp
3. Luftintag
4. Pådrag
5. Regulator

Art.nr.	17906	-0108
Ferax	Nr	AT-280
Slipplattans diameter	mm	6
Spindelgänga	UNF	5/16 -24
Varvtal	r/min	10000
Ljudnivå (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Vibration (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Rek. slangdimension	tum	3/8
Anslutningsgänga	G(R)	1/4
Luftförbrukning vid 100% int.*	l/min	355
Luftförbrukning vid 50% int.*	l/min	178
Luftförbrukning vid 100% int.*	l/s	5.9
Luftförbrukning vid 50% int.*	l/s	3.0
Vikt	kg	1.7

* Vid 6.2 bar



Beskrivning

En lättanterlig och effektiv slipmaskin med excenterroterande rörelsemönster. Tvåhandsfattning. Avsedd för sliparbeten med slippappersrondeller, där höga krav på ytjämhet ställs på såväl plåt som trä. Genom den excenterroterande rörelsen elimineras risken för sliprosor. Sidoriktad luftströmning (Pos. 2). Försedd med hävarmspådrag (Pos. 4).

Levereras med med stödrondell för kardborrefäste.

Hälsorisker

- Användaren av maskinen måste alltid sörja för sin egen och andras säkerhet. Använd alltid personlig skyddsutrustning.
- Skyddsglasögon måste användas för att minska risken att skada ögonen genom kringflygande spän, damm och gnistsprut.
- Inandning av damppartiklar kan medföra ohälsa. Använd munskydd eller andningsmask i dammiga miljöer.
- Vid längre arbetspass skall skyddshandskar mot kallluft användas.
- För att undvika ev. hörselskador skall hörselskydd alltid användas vid bruk av maskinen.
- Användaren skall alltid ge akt på att vibrationsskador kan uppstå vid långvarig användning av roterande och slående handmaskiner. Vibrationer med risk för skador på känsel, nerver, leder och bindvävnader som följd.
- Ergonomiska belastningar: Maskinarbete som genomförs med upprepade, ensidiga rörelser och obekväma arbetsställningar kan leda till skador i rygg, nacke, skuldror, knän och andra leder.

Tänk på

- Undvik löst hängande hår och persedlar, halskedjor och ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädkada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationsskador.
- Låt maskinen arbeta, använd längsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationsskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

Viktigt

Smörj verktyget

Smörj alltid maskinen med några droppar luftverktygsolja AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105 i maskinens luftintag före användning. Vid längre arbetspass bör en luftsmörjare (Luna 20571-0106) användas - förinställd på ca två droppar per minut. Skall maskinen inte användas under en längre tid, bör man även då tillsätta några droppar olja innan den ställs undan, för att minska risken för korrosionsskador.

OBS! Använd endast rekommenderad luftverktygsolja. Annan olja kan lätt medföra att oljan ”klibbar igen” och minskar lamellernas rörelseförmåga. Detta med minskad prestanda som följd.

Undvik läckage

Undvik läckage i luftsystemet. Använd alltid gängtejp vid nippelns anslutning i maskinen. Se till att de slangar och slangklämmor som används är korrekta.

Håll tryckluften torr

Ju renare och torrare tryckluften kan hållas, desto längre blir livslängden på verktygen. För ändamålet rekommenderas luftfilter som tar bort vatten ur tryckluften och därmed förhindrar korrosionsskador på verktyg och anslutningar. Glöm inte att före varje arbetsdag tömma kompressor och tryckluftsledningar på ev. kondensvatten.



Instruktion

- Använd aldrig slipmaskin, stödrondell eller slipmateriel som är skadad. Detta då risk för person- och materialskada kan föreligga.
- Ta av plastpluggen från luftintaget (Pos. 3) och montera en insticksnippel 1/4" utv. gänga.
- Se till att tänkt sliprondell är korrekt monterad och stödrondellen (Pos. 1) är ordentligt fastdragen innan maskinen tas i bruk. Använd endast korrekt anpassade sliprondeller.
- Montering av stödrondell (Pos. 1) och sliprondell. - Ha alltid slipmaskinen frånkopplad ur tryckluftssystemet. Skruva på stödrondellen ner till sista gängan på spindeln, så att den sitter ordentligt fast. Fäst en avpassad slippappersrondell med kardborrefäste mot stödrondellen och håll den i press under några sekunder så att slippappersrondellen fäster ordentligt.
- Kör endast maskinen med slippapperet mot arbetsstycket. Körs maskinen fritt i luften, kan slippapperet lossna och orsaka såväl person- som materialskada.
- Kontrollera lufttrycket och justera vid behov så att maskinen arbetar med rätt tryck och varvtal. Trycket regleras via kompressorn eller separat monterad tryckregulator och varvtalet via luftregulatorn (Pos. 5). Maskinens värden är angivna vid 6 bars tryck.
- Tryck varken hårdare eller lösare på maskinen under slipning än att slippapperets maximala slipförmåga utnyttjas.
- Hantera alltid slipmaskinen varligt. Vårdslös hantering kan medföra att maskinens inre delar skadas och att godset spricker. Detta kan föra med sig att maskinen tappar sin prestanda och inte längre uppfyller utlovade värden.

Översyn: Smörjning är viktig bl.a. för att hålla nere ljud- och vibrationsnivåer. En maskin som används kontinuerligt bör rengöras och ses över minst 2 ggr/år.

Norsk

Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene



Pos.

1. Støtterondell
2. Luftutslipp
3. Luftinntak
4. Pådrag
5. Regulator

Art.nr.	17906	-0108
Ferax	Nr	AT-280
Støtterondellens diameter	mm	6
Spindelgjenge	UNF	5/16 -24
Turtall	o/min	10000
Støy nivå (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Vibrasjon(ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Anbefalt slangedimensjon	tum	3/8
Tilkoblingsgjenge	G(R)	1/4
Air consumption at 100 % int.*	l/min	355
Air consumption at 50 % int.*	l/min	178
Air consumption at 100% int*	l/s	5.9
Air consumption at 50 % int.*	l/s	3.0
Vekt	kg	1.7

* Ved 6.2 bar



Beskrivelse

En letthåndterlig og effektiv slipemaskin med eksenterroterende bevegelsesmønster. Tohåndsgrep. Beregnet for slipearbeider med slipepapirrondeller, der høye krav på flatejavnhet stilles på så vel stål som tre. Med den eksenterroterende bevegelsen elimineres faren for sliperosser. Siderettet luftstrøm (Pos. 2).

Ustyrt med hevarmspådrag (Pos. 4).

Leveres med støtterondell for borrelåsfeste.

Helsefare

- Bruker av maskinen må alltid sørge for sin egen og andres sikkerhet.
- Bruk alltid verneutstyr.
- Vernebriller må brukes for å redusere risikoen for skade på øyne ved løse spon, stov og gnistsprut.
- Innånding av støvpartikler kan medføre helseskade. Bruk åndedretts vern i de miljøer hvor stov kan oppstå.
- Ved lengre arbeidsoperasjoner skal vernehansker mot kaldluft brukes.
- For å unngå eventuelle hørselskader skal alltid hørselvern brukes ved bruk av maskinen.
- Brukeren skal alltid være oppmerksom på at vibrasjonsskader kan oppstå ved langvarig bruk av roterende og slående håndmaskiner. Vibrasjoner med risiko for skader på følelse, nerver, ledd og bindevev som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbeide som gjennomføres med gjentatte, ensidige bevegelser og ubekvemme arbeidsstillinger kan føre til skader på rygg, nakke, skuldre, knær og andre ledd.

Tenk på

- Unngå løst hengende hår og klær, halskjeder og ringer som kan komme inn i maskinen og forårsake kropps - og klærskader.
- Rett aldri igangsatt maskin mot noe annet enn arbeidsobjektet. Løstsittende partikler kan løsne og forårsake skade. Noen eller noe uønsket kan komme imot maskinen med skade som følge.
- Kalde og våte hender, røking og snusing øker risikoen for vibrasjonsskader.
- La maskinen arbeide, hold så løst som mulig rundt håndtaket. Avlast om mulig maskinen med en balanseblokk.
- Ta arbeidspauser og/eller utfør arbeid som ikke krever vibrerende maskiner, så minsker risikoen for vibrasjonsskader.
- Pass på at arbeidsplasser har nok lys

Viktigt

Smør verktøyet

Smør alltid maskinen med noen dråper luftverktøyolje AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) i maskinens luftinntak før bruk. Ved lengre arbeidsavbrudd, bør luftsmører (Luna 20571-0106) brukes - forhåndsinnstilt på ca. to dråper pr. minutt. Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, bør man tilsette noen dråper olje før den settes bort, for å redusere risikoen for korrosjonsskader.

OBS! Bruk kun anbefalt luftverktøyolje. Annen olje kan lett føre til at oljen ”kleber igjen” og reduserer lamellenes bevegelse. Dette med redusert prestasjon som følge.

Unngå lekkasje

Unngå lekkasje i luftsystemet. Bruk alltid gjengeteip ved nippelens kopling i maskinen. Pass på at slangene og slangeklemmene som brukes er korrekte.

Hold trykkluftens tørr

Jo renere og tørrere trykkluft man har, desto lengre blir levetiden på verktøyet. Det anbefales luftfilter fra Luna som tar bort vann ut av trykkluftens og dermed hindrer korrosjonsskader på verktøy og koplinger. Glem ikke å tømme kompressoren og trykkluftledningene for event. kondensvann før hver arbeidsdag.



Instruksjon

- Bruk aldri slipemaskin, støtterondell eller slipematerialer som er skadet. Dette kan føre til person- og materialskade.
- Ta av plastpluggen fra luftinntaket (Pos. 3) og montere på en innstikksnippel $\frac{1}{4}$ " utv. gjenge.
- Pass på at tenkt sliperondell er korrekt montert, og støtterondellen (Pos. 1) er skikkelig satt fast før maskinen tas i bruk. Bruk kun korrekt tilpassede sliperondeller.
- Montering av støtterondell (Pos. 1) og sliperondell. – Ha alltid slipemaskinen frakoblet fra trykkluftssystemet. Skru på støtterondellen ned til siste gjenge på spindelen, slik at den sitter skikkelig fast. Fest en tilpasset slipepapirrondell med borrelåsfeste mot støtterondellen og hold den i press i noen få sekunder, slik at slipepapirrondellen fester skikkelig.
- Bruk kun maskinen med slipepapiret mot arbeidsstykket. Kjøres maskinen i luften, kan slipepapiret løsne og forårsake både person- og materialskade.
- Kontroller lufttrykket og juster ved behov slik at maskinen arbeider med riktig trykk og turtall. Trykket reguleres via kompressoren eller separat montert trykkregulator, og turtallet via luftregulatoren (Pos. 5). Maskinens verdier er angitt ved 6 bars trykk.
- Trykk verken hardere eller løsere på maskinen under sliping enn at slipepapirets maks. slipeevne utnyttes.
- Behandle alltid slipemaskinen forsvarlig. Uforsvarlig håndtering kan medføre at maskinens indre deler skades, og at godset sprekker. Dette kan føre med seg at maskinen mister sin ytelse og ikke lenger oppfyller de utlovede verdier.

Ettersyn: Smøring er viktig bl.a. for å holde nede lyd- og vibrasjonsnivåer. En maskin som brukes kontinuerlig bør rengjøres og ses over minst 2 ganger pr. år.

Suomi

Käännös alkuperäisten ohjeiden



Pos.

- 1. Tukilaikka
- 2. Ilmanpoisto
- 3. Ilmanotto
- 4. Kytkin
- 5. Säädin

Tuotenumero	17906	-0108
Ferax	Nr	AT-280
Tukilaikan läpimitta	mm	6
Kelan kierre	UNF	5/16 -24
Kierrosnopeus	rpm	10000
Äänitaso (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Tärinä (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Suos.letkukoko	tuumaa	3/8
Liitäsentäkierre	G(R)	1/4
Ilmankulutus 100 % kuorm.*	l/min	355
Ilmankulutus 50 % kuorm.*	l/min	178
Ilmankulutus 100 % kuorm.*	l/s	5.9
Ilmankulutus 50 % kuorm.*	l/s	3.0
Paino	kg	1.7

* 6,2 baarissa



Kuvaus

Helppokäyttöinen ja tehokas epäkeskohiomakone. Käytetään kahdella kädellä. Tarkoitettu hiontaan hiomapaperilaikoilla tehtävissä, joissa tarvitaan erittäin tasaista pintaa sekä metalli- että puumateriaaleissa. Epäkeskoliike estää materiaalin rosoilun. Sivupoisto (Pos. 2). Koneessa on kytkin (Pos. 4). Mukana toimitetaan tarrakiinnitteinen hiomalevy.

Turvallisuusmäärykset

- Laitteen käyttäjän on muistettava omasta ja muiden lähellä olevien ihmisten turvallisuudesta. Aina on käytettävä henkilökohtaisia suojalaitteita.
- Silmien vahingoittumisen estämiseksi käytä suojalaseja, jotka pelastavat puruista ja pölystä.
- Pölyilman hengittäminen on vaarallista terveydelle. Jos työympäristö on pölyinen käytä kasvojen suojaa ja hengityssuojaista.
- Jatkuvan työn aikana käytä käsineitä mikä suojaa kylmältä ilmalta.
- Kuullon vahingoittumisen estämiseksi laitteen käyttämisen aikana käytä kuullonsuojaaimia.
- Käyttäjän on tiedettävä että pyörimis- ja iskulaitteiden jatkuva käyttö voi aiheuttaa vahinkoa terveydelle. Jatkuvan rasittavan värähtelyn kielteinen vaikutus voi olla synnä moniin häiriöihin ja sairauksiin.
- Ergonominen vaikutus: jatkuva yksitoikkoinen työ ja käyttäjän epämukava asento rasittavat selkää, niskaa, harteita, polvia ja muita elimiä.

Huomio!

- Käytä ihanmyötäisiä vaatteita. Varmista etteivät hiukset pääse kosketukseen laitteen kanssa. Huolehdi etteivät esim. kaulakorut tai sormukset tai vastaavat voi tarttua kiinni työskentelyn aikana.
- Pidä käynnistettyä laitetta suunnattuna vain työkappaleeseen päin. Älä koskaan käytä laitetta jos joku sen osa, johto tai pistotulppa ovat väljällä. Muuten laite voi aiheuttaa vahinkoa ihmisille ja työtilalle.
- Kylmät ja märät kädet, tupakoiminen ja nuha lisäävät värähtelystä johtuvaa riskia.
- Käytä laitetta ainoastaan suositellulla kierrosluvuilla äläkä ylikuormita sitä lisäponnistuksella. Jos on mahdollista aseta laite tukialustalle.
- Värähteleviä laitteita käytettäessä on pidettävä katkoja tai vuorotyötä värähtelyn

aiheuttaman rasituksen vaimentamiseksi.

- Huolehdi että työtila on hyvin valaistu.

On tärkeää

Laite tarvitsee voitelua

Aina ennen käyttöä voitele laite pneumaattisille laitteille suositellun öljyn AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) muutamalla pisaralla, esim öljy tiputetaan ilmanottoaukkoon. Jatkuvan työn aikana käytä pneumaattista voitelusysteemia (Luna 20571-0106), joka on säädettty voitelulle kaksi pisaraa tunnissa. Voitele laite jos se pitkään aikaan on käyttämättä, myös säilytä kone voidettuna ruostumisen ehkäisemiseksi.

Huomio! Käytä vain käyttöohjeissa mainittua pneumaattisille laitteille suositeltua öljytyyppiä. Muun öljyn käyttäminen voi johtaa sen sakenemiseen mikä pienentää mekanismin pyörimiskykyä. Seurauksena voi olla työn tehon pienenneminen.

On vältyttävä vuotoa

On vältyttävä vuotoa ilmankiertosysteemista. Paikka missä putki on liitetty koneeseen on aina varmistettava teippaamalla. Kiinnitä huomiota siihen että käytettävä letku ja letkun liitos on hyvässä kunnossa.

Paineilman on oltava kuiva

Mitä kuivempi ja puhtaampi on paineilma sitä kauemman laite kestää. Tämän turvaamiseksi suositellaan Luna-ilmansuodatinta, joka poistaa ylipaineilmasta veden ja pienentää laitteen ruostumisriskiä ja virtakytkimen vioittumisen mahdollisuutta.

Työpäivän alussa muista puhdistaa kompressorin ja ilmankiertosysteemi mahdollisesta veden kondensaatista



Ohjeet

- Älä koskaan käytä vioittunutta hiomakonetta, tukilaikkaa tai hiomamateriaalia. Se voi vaarantaa henkilöturvallisuuden tai aiheuttaa materiaalivahinkoja.
- Ota muovitulppa ilmanottoaukosta (pos.3) ja asenna tilalle $\frac{1}{4}$ "n liitin, ulkokierre.
- Varmista, että hiomalaikka on oikein asennettu ja tukilaikka (pos.1) hyvin kiristetty, ennen kuin aloitat koneen käytön. Käytä vain oikeita hiomalaikkoja.
- Tukilaikan (pos.1) ja hiomalaikan asentaminen. – Hiomakone on aina irrotettava paineilmajärjestelmästä. Kierrä tukilaikka karan viimeiseen kierteeseen niin, että se on hyvin kiinni. Kiinnitä oikeantyyppinen hiomapaperilaikka tarran avulla tukilaikkaan ja pidä sitä painettuna muutaman sekunnin ajan niin, että hiomapaperilaikka kiinnittyy hyvin.
- Käytä konetta vain niin, että hiomapaperi on kiinni työstökappaleessa. Jos konetta käytetään ilmassa, hiomapaperi voi irrota ja aiheuttaa henkilö- tai materiaalivahinkoja.
- Tarkasta ilmanpaine ja säädä se tarvittaessa niin, että saha työskentelee oikealla paineella ja kierrosnopeudella. Painetta säädetään kompressorista tai erikseen asennetulla paineensäätimellä, ja kierrosnopeutta säädetään ilmansäätimellä (pos.5). Koneen arvot koskevat 6 baarin painetta.
- Paina konetta hionnan aikana vain sen verran, että hiomapaperin hiontatehosta saadaan koko teho käyttöön.
- Käsitlele hiomakonetta aina varovasti. Huolimaton käsittely voi johtaa koneen sisäosien vahingoittumiseen ja materiaalin halkeiluun. Sen seurauksena koneen suorituskyky saattaa heikentyä niin, ettei se enää täytä luvattuja arvoja.

Kunnossapito: Voitelu on tärkeää muun muassa ääni- ja tärinätasojen pitämiseksi alhaisina. Jatkuvassa käytössä oleva kone tulee puhdistaa ja tarkastaa läpikotaisin vähintään 2 kertaa vuodessa.

DANSK

Oversættelse af den originale brugsanvisning



Pos.

1. Sliveplade
2. Luftudgangsåbning
3. Luftindtag
4. Håndtag
5. Regulator

Kodenr	17906	-0108
Ferax	No	AT-280
Pladediameter	mm	6
Spindelgevind	UNF	5/16 -24
Omdrejninger, ubelastet	o/min.	10000
Støjniveau (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Vibration (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Anbefalet slangestørrelse	tommmer	3/8
Tilslutningsgevind	G(R)	1/4
Luftforbrug ved 100 % indtag*	l/min	355
Luftforbrug ved 50 % indtag*	l/min	178
Luftforbrug ved 100 % indtag*	cfm	12.5
Luftforbrug ved 50 % indtag*	cfm	6.3
Vægt	kg	1.7

* At 6,2 bar



Beskrivelse

En brugervenlig og kraftfuld slibemaskine med tilfældigt rotationsmønster. Til brug med begge hænder. Beregnet til slibearbejde med Velcro-sandpapirskiver, hvor der ønskes høj kvalitet på den polerede overflade, som kan være af både metal og træ. Den excentriske bevægelse reducerer risikoen for at efterlade slibespor på overfladen, der bearbejdes. Sideudblæsning (pos. 2). Maskinen er udstyret med et håndtag (pos. 4). Forsyнет med Velcro-slibeplade.

Helbredrisikoer

- Brugeren af maskinen må altid sørge for sin egen og andres sikkerhed. Anvend altid peronligt beskytterudstyr.
- Beskytterbriller må anvendes for at mindske risikoen at skade øjnene gennem omkringflyvende spån, støv og gnister.
- Indånding af støvpartikler kan medføre dårligt helbred. Anvend mundbeskytter eller indåndingsmaske i støvet miljø.
- Ved længere arbejde skal beskytterhændsker mod koldluft anvendes.
- For at undgå ev. helbredskader skal hørebeskytter altid anvendes ved brug af maskinen.
- Brugeren skal altid være opmærksom på at vibrationsskader kan opstå ved langvarig anvendelse af roterende og slående håndmaskiner.
- Vibrationer med risiko for skader på sanser, nerver, led og bindevæv som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbejde som gennemføres med gentagne, ensidige rørelse og ubekvemme arbejdsudstyr kan lede til skader i ryg, nakke, kulder, knæ og andre led.

Husk:

- Undvik löst hängande hår och persedlar, halskedjor och ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädkada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationsskador.
- Låt maskinen arbeta, använd längsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationsskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

Vigtigt

Smør værktøjet

Smør altid maskinen med noget dropper luftværktøjsolie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) f.eks. i maskinens luftindtag før anvendelse. Ved længere arbejdstid bør en luftssmørelse (Luna 20571-0106) anvendes- indstillet ca to dropper per minut. Skal maskinen ikke anvendes under en længere tid , bør man også sætte noget dropper olie inden den stilles til side for at mindske risikoen for korrosionskader.

OBS! Anvend kun rekommenderet luftværktøjsolie. Anden olie kan let medføre at olien ”klistrer” og mindsker rørelesevner. Det med mindsket effektivitet som følge.

Undgå løkage

Undgå løkage i luftsystemet. Anvend altid gevindtape ved nippels forbindelse i maskinen. Vær opmærksom på at de slanger og slangeklemmer som anvendes er korrekte.

Hold trykluften tør

Jo renere og tørrere trykluften kan holdes, jo længere bliver livslængden på værktøjet. For at sikre det, rekommenderes luftfiltre fra Luna som tager bort vand fra trykluften og dermed forhindrer korrosionskader på værktøj og forbindelser

Glem ikke at tømme kompressor før hver arbejdsdag og trykluftsledninger på ev. kondensvand.



Vejledning

- Der må under ingen omstændigheder arbejdes med defekt slibemaskine, defekt støttehjul eller defekt slibemateriale, da dette kan medføre personskade og tingsskade.
- Fjern plastikproppen fra luftindgangsåbningen (pos. 3), og isæt en nippel med udvendigt $\frac{1}{4}$ "-gevind.
- Før værkøjet tændes, skal det sikres, at slibematerialet er samlet korrekt, og at slibepladen (pos. 1) er spændt korrekt. Brug kun slibemateriale, der egner sig til opgaven.
- Samling af slibepladen (pos. 1) og slibematerialet. - Slibemaskinen skal være afbrudt fra trykluftsystemet. Skru slibepladen ned til sidste gevindomdrejning, og sørge for, at den sidder ordentligt fast. Placer en egnet Velcro-sandpapirskive på slibepladen, og tryk den imod pladen i nogle sekunder, så den sidder ordentligt fast..
- Under betjeningen af værkøjet skal sandpapiret være rettet imod materialet, der skal bearbejdes. Hvis sandpapirskiven løftes op, mens værkøjet roterer ubelastet, kan skiven blive slynget fri af værkøjet, hvilket kan medføre personskade og tingsskade.
- Kontrollér lufttrykket, og juster det om nødvendigt, så værkøjet kører ved det nødvendige tryk og den nødvendige hastighed. Trykket justeres ved hjælp af kompressoren eller en separat monteret trykregulator, og hastigheden justeres ved hjælp af regulatoren (pos. 5). Værkøjets specifikationer er angivet for et tryk på 6 bar.
- Der må ikke udøves hverken for meget eller for lidt tryk under slibningen, da det er meget vigtigt, at sandpapirets slibeevne udnyttes optimalt.
- Håndter altid maskinen med største forsigtighed. Skødesløs håndtering kan resultere i beskadigelse af maskinens indre komponenter, og den udvendige kapsling kan revne. Dermed kan maskinen miste sin effektivitet og vil ikke længere leve op til de anførte værdier..

Eftersyn: Smøring er vigtig bl.a. for at holde lyd- og vibrationsniveauer nede. En maskine som anvendes kontinuerlig bør rengøres og checkes mindst 2 gange om året.

ENGLISH

Original instructions



Pos.

1. Grinding pad
2. Air outlet opening
3. Air intake
4. Lever
5. Regulator

Code no	17906	-0108
Ferax	No	AT-280
Grinding pad diameter	inch	6
Spindle thread	UNF	5/16 -24
Free speed	r.p.m.	10000
Sound level (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Vibration (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Rec. hose size	inch	3/8
Air inlet	inch	1/4
Air consumption at 100% int.*	l/min	355
Air consumption at 50% int*	l/min	178
Air consumption at 100% int*	cfm	12.5
Luftforbrug ved 50 % indtag*	cfm	6.3
Vægt	kg	1.7

* At 6,2 bar



Description

An easy handle and powerful grinder with a random rotation. For two hands use. Intended for grinding work by use of Velcro sand paper discs, where a high quality of the polished surface is required on both metal and wood. Due to the eccentric movement the risk of leaving any tracks of grinding on the surface is reduced. Side exhaust (Pos. 2). The tool is equipped lever (Pos. 4).

Supplied with a Velcro grinding pad.

Health hazards

- User of the tool should always take care of his and other persons' safety. The user must always use personal protective equipment.
- Wear safety goggles, in order to reduce risk of eye injuries that could be caused by flying sawdust, dust and sparkles.
- Inhalation of dust can be harmful to health. Wear a suitable visor or breathing apparatus, when working in a dusty environment.
- In case of continuous work wear safety gloves protecting against the cold air.
- In order to avoid eventual aural injuries, always use ear protection when using the tool.
- The user must always pay attention to the fact that continuous use of rotating and impact producing manual tools could result in baneful influence on health caused by the vibration.
- Ergonomic load: Work with the tools related to recurrent, monotone movements and unfavourable body positions may cause back, scruff, arm, marrowbone and other joint injuries.

Remember!

- Do not wear loose long hair, loose clothing or jewellery, which could become caught up in moving parts of the tool and cause injuries and clothing damages.
- A switched-on tool may be directed towards the work material only. Loose parts may disunite and cause damages. A person or an object may become in contact with the tool, which could cause an accident or material loses.
- Cold or wet hands, smoking and snivel may increase vibration caused hazards.
- Let the tool operate and by holding the handle use the least possible force. If possible, the tool should be supported on a stable support block.

-
- Interruption of work should be ensured or another kind of work, not involving use of vibrating tools should be alternatively performed, in order to reduce the harmful influence caused by the vibration.
 - o Ensure that the workplace is well lit.

Important information

Tools must be lubricated

Before use always lubricate the tool with a few drops of oil AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) intended for use with pneumatic tools by dropping it into the air inlet opening of the tool. In case of continuous work, a pneumatic lubrication system (Luna 20571-0106) should be used, adjusted to about two drops per minute.

If the tool is not used for a longer period of time, it is required to drop a few drops of oil before storage of the tool, in order to reduce the corrosion risk.

Attention! Use only oil that is supposed for pneumatic tools specified in the operation instructions. Use of other oils may result in “clumping” of oil and reduction of the movement ability of the machine. It may cause reduced work efficiency.

Leakages must be avoided

Avoid leakages in the air circulation system. Always use a thread sealing tape at the point where the pipe is connected to the tool. Pay attention that hoses and hose fastening clamps are in good working order.

The compressed air must be dry

As clean and dry the compressed air is, the longer is lifetime of the tool. In order to ensure that, we recommend use of air filter, which removes water from the compressed air and reduce risk of damages on tool and connections caused by corrosion.

Remember to remove eventual water condensate from the compressor and the compressed air supply system before each working day.



Instructions

- Under no circumstances a defective grinder, support wheel or grinding material can be used as it may cause injuries and material loses.
- Remove the plastic plug from the air inlet opening (Pos.3) and assemble a nipple with 1/4" external thread.
- Before switching on the tool make sure that the grinding material is correctly assembled and the grinding pad (Pos.1) is properly tightened. Use perfectly suitable grinding material only.
- Assembly of the grinding pad (Pos.1) and the grinding material. - The grinder must be disconnected from the compressed air supply system. Screw the grinding pad down to the last thread and make sure that it is properly secured. Place a suitable Velcro sandpaper disc on the grinding pad and hold it under pressure for a few seconds, until it is properly secured.
- During operation of the tool the sandpaper must be directed towards the treatable material. If during idle-running of the tool, sandpaper disc is in a lifted position, it may disunite from the tool, causing injuries or material loses.
- Check air pressure and, if necessary, adjust it so that the tool would operate at the required pressure and speed. Adjustment of the pressure is performed by use of the compressor or separately installed pressure regulator and the speed is adjusted be means of the regulator (Pos.5). Specification of the tool complies at 6 bar pressure.
- Do not apply too much or too little pressure when sanding to make maximum use of the sandpaper's sanding ability.
- Handle the machine with care at all times. Careless handling can result in damage to the inner parts of the machine and the casing may crack. This may cause the machine to lose its effect and no longer achieve the promised values.

Check-out: Lubricating is important in oder to reduce noise and vibration level. In case of continuous use of the tool is should be cleaned and checked at least 2 times a yea.

EESTI

Tõlge algupärase kasutusjuhendi



Pos.

1. Tugiketas
2. Õhu väljalaskeava
3. Õhu sisend
4. Päästikupoolne väljalase
5. Regulaator

Art.nr	17906	-0108
Ferax	Nr	AT-280
Tugiketta diameeter	mm	6
Spindli keere	UNF	5/16 -24
Pöörete arv	p/min.	10000
Müratase (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Vibratsioon (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Soovitatav voolikumõõt	tolli	3/8
Ühenduskeere	G(R)	1/4
Õhukulu 100% intensiivusel*	l/min	355
Õhukulu 50% intensiivusel*	l/min	178
Õhukulu 100% intensiivusel*	l/s	5.9
Õhukulu 50% intensiivusel*	l/s	3.0
Mass	kg	1.7

* 6,2 baari juures



Kirjeldus

Kergesti käsitsetav võimas ekstsentriskpöörlemisega lihvmasin. Kahe käega hoitav. Ette nähtud lihvaberiketastega metalli ja puidu lihvimiseks, kui esitatakse kõrgeid nõudmisi pinna siledusele. Ekstsentriskpöörlemine väldib lihvimisjälgede teket.). Tööriist on varustatud päästikuga (pos 4). Tarnitakse takjakinnitusega lihvpadjaga.

Ohud tervisele

- Tööriista kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama nii enda kui teiste ohutusele. Kasutaja peab alati kasutama isiklikku kaitsevarustust.
- Kanna ohutusprille, et vähendada lendavast saepurust, tolmust ning sädemestest tulenevat silmavigastuste riski.
- Tolmu sissehingamine võib olla tervisele kahjulik. Tolmuses keskkonnas töötades kanna sobivat näokatet või hingamisaparaati.
- Pideva töö puhul kanna ohutuskindaid, mis kaitsevad külma õhu eest.
- Tööriista kasutades kasuta alati kõrvade kaitset, et vältida kõrvavigastusi
- Kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama sellele, et pidev pöörlevate ning põrkuvate tööriistade kasutamine ning vibratsioon võib tuua hukutava mõju tervisele.
- Ergonomiline last: korduvate ning monotoonsete liigutustega masinatega töötamine ning ebasoodsad kehahoikud võivad põhjustada selja-, turja-, käe-, üdikondi- ja muid liigesevigastusi.

Pea meeles!

- Ära jäta pikki juukseid lahti ning ära kanna lohvakaid riideid või ehteid, sest need võivad tööriista liikuvatesse osadesse kinni jäada ning põhjustada vigastusi ning kahju riitele.
- Sisselülitatud tööriista võib suunata ainult töömaterjali poole. Lahtised osad võivad küljest tulla ning vigastusi põhjustada. Inimene või objekt võib sattuda kontakti tööriistaga, mis võib põhjustada õnnetuse või materiaalset kahju.
- Külmad või märjad käed, suitsetamine ning vesine jooksev nina võivad suurendada vibratsiooni põhjustatud ohte.
- Las tööriist teeb töö ning käepidemest hoides kasuta vähimat vajalikku jõudu. Kui võimalik, toesta tööriista stabiilse tugiplokiga.

- Selleks, et vähendada vibratsiooni põhjustatud kahjulikku mõju, peaks töö katkestamine olema tagatud, või vahelduseks peaks tegema teistsugust tööd, mis ei nõua vibreerivaid tööriistu.
- Hoolitse selle eest, et töökoht oleks hästi valgustatud.

Oluline informatsioon

Tööriista peab õlitama

Õlita tööriista alati enne kasutamist, selleks on tarvis paari tilka sellist õli AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), mis on mõeldud pneumaatilistele tööriistadele, näiteks. Tilguta see tööriista õhu sisselaske avasse. Pideva töö korral peaks kasutama pneumaatilist õlitamissüsteemi (Luna 20751-0106), reguleerides selle umbes 2 tilga peale minutis. Kui tööriista ei kasutata pikemat aega- enne selle hoiule panemist on sellesse vajalik tilgutada paar tilka õli, et vähendada roostetamisriski.

Tähelepanu! Kasuta ainult sellist pneumaatilistele tööriistadele mõeldud õli, mis on tööjuhisest ära toodud. Teiste õlide kasutamine võib põhjustada õli tükkimineku ning tööriista liikumise raskenemise. Võib põhjustada töö tõhususe langemist.

Välди lekkeid

Välди lekkeid õhu ringlemise süsteemis. Kasuta alati vindi isoleerimislinti kohtades, kus toru on tööriistaga ühendatud. Pööra tähelepanu sellele, et voolikud ning nende kinnitusklambrid oleks heas töökorras.

Kokkusurutav õhk peab olema kuiv

Mida puhtam ja kuivem kokkusurutav õhk on, seda kauem kestab tööriista teenistusiga. Et seda tagada, soovitame kasutada Luna õhufiltrit, mis eemaldab vee kokkusurutavast õhust ning seega vähendab tööriista kahjustusi ning rooste tekitatud lühiseid. Ära unusta enne iga tööpäeva kompressorist kondenseerunud vett ning kokkusurutud õhusüsteemi eemaldada.



Kasutusjuhised

- Ärge kasutage lihvmasinat, mille tugiketas või lihpaber on vigastatud. See võib põhjustada inimvigastusi ja varalist kahju.
- Eemaldage õhu sisselaskeavast (3) plastkork ja keerake avasse 1/4" väliskeermega voolikunippel.
- Enne masina käivitamist kindlustage, et tugiketas oleks korralikult kinnitatud ja lihpaberiketas sellele korrektselt paigaldatud Kasutage vaid sellele masinale sobi vaid lihpaberikettaid.
- Tugiketta (1) ja lihpaberiketta paigaldamine. - Masin peab suruõhusüsteemist lahu tatus olema. Keerake tugiketas spindli keermele lõpuni kinni. Asetage sobiv takja kinnitusega lihpaberiketas tugikettale ja vajutage korralikuks kinnitamiseks kettale mõni sekund.
- Masina töötamise ajal peab lihpaberiketas pidevalt töödeldava pinna vastas olema. Vabalt pöörlev lihpaberiketas võib tugikettast eemale paiskuda ja materiaalseid kahjusid ning inimvigastusi põhjustada.
- Kontrollige suruõhu rõhku, vajaduse korral reguleerige seda nii, et masin töötaks kasutatava lihvimissurve korral soovitud kiirusega. Rõhku saab reguleerida kom pressori või eraldi paigaldatava röhuregulaatori abil ja pöörete arvu reguleeritakse regulaatoriga (5). Masina tehnilised andmed kehtivad 6 baarise rõhu juures.
- Lihvpaberi lihvimisvõime maksimaalseks ärakasutamiseks vältige liiga suurt või liiga väikest lihvimisjõudu.
- Olge lihvmasina kasutamise ajal alati ettevaatlik. Tööriista hoolimatul käsitsemisel võivad selle sisedetailid ja korpus viga saada. See võib vähendada masina töövõimet ja alandada selle väärust.

Hooldus: Määrimine on oluline ka selleks, et hoida madalal müra- ja vibratsioonitaset. Tööriista pideva kastutamise puhul tuleks seda puhastada ja kontrollida vähemalt 2 korda aastas.

LATVISKI

Origīnālo instrukciju tulkojums



Poz.

1. Atbalsta ripa
2. Gaisa izplūde
3. Gaisa ievade.
4. Svira.
5. Regulators

Art.nr	17906	-0108
Ferax	Nr	AT-280
Atbalsta ripas diametrs	mm	6
Vārpstas vītnē	UNC	5/16 -24
Rotācijas ātrums	apgr./min	10000
Troksnis (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Vibrācija (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Ieteicamais šķūtenes diametrs	collas	3/8
Pieslēguma vītnē	G(R)	1/4
Gaisa patēriņš pie 100 % int.*	l/min	355
Gaisa patēriņš pie 50% int.*	l/min	178
Gaisa patēriņš pie 100% int.*	l/s	5.9
Gaisa patēriņš pie 50% int.*	l/s	3.0
Svars	kg	1.7

* At 6.2 bar



Apraksts

Viegli lietojama un efektīva slīpmašīna ar ekscentrisku rotācijas kustību. Satveršana ar divām rokām. Paredzēta gan lokšņu metāla, gan koka slīpēšanai ar smilšpapīra ripām vietās, kur tiek izvirzītas augstas prasības attiecībā uz virsmas gludumu. Pateicoties ekscentriskajai kustībai, mazinās iespēja, ka uz virsmas paliks slīpēšanas švīkas. Sānu izpūtējs (Poz. 2). Instruments ir aprīkots ar sviru (Poz. 4). Instruments ir aprīkots ar sviru (Poz. 4). Tieki piegādāts kopā ar "Velcro" slīpēšanas elementu.

Iespējamais risks

- Iekārtas lietotājam vienmēr jādomā par savu un citu cilvēku drošību. Vienmēr jālieto individuālās aizsardzības aprīkojums.
- Jāvalkā aizsargbrilles, lai samazinātu acu traumas risku, ko izraisa lidojošas skaidas, putekļi un dzirksteles.
- Putekļu ieelpošana var būt kaitīga veselībai. Strādājot putekļainā vidē, jāvalkā sejsegs vai elpošanas maska.
- Ilgstoša, nepārtraukta darba gadījumā jāvalkā cimdi, kas pasargā no aukstā gaisa.
- Lai izvairītos no iespējamiem dzirdes bojājumiem, lietojot iekārtu, vienmēr jāvalkā ausu aizsardzības aprīkojums.
- Lietotājam vienmēr jāpievērš uzmanība tam, ka ilgstošas rotējošu un triecienus radošu manuālo iekārtu izmantošanas rezultātā var rasties vibrācijas izraisīta ietekme uz veselību. Šādas vibrācijas izraisītās sekas var būt tausters, nervu, locītavu un saistaudu bojājumi.
- Ergonomiska slodze: darbs ar iekārtām, kas ir saistīti ar atkārtotām, vienpusējām kustībām un neērtu pozu var kaitēt mugurai, sprandai, pleciem, ceļgaliem un citām locītavām.

Atcerieties

- Nedrīkst strādāt ar gariem, valējiem matiem un valīgā, plandošā apģērbā, ar kaklarotām un gredzeniem, kas var ieķerties iekārtā un kļūt par cēloni traumām un apģērba sabojāšanai.
- Ieslēgta iekārta drīkst būt vērsta tikai un vienīgi pret darba materiālu. Nenostiprinātas daļas var atdalīties un izraisīt bojājumus. Ar iekārtu var nonākt saskarē kāda persona vai priekšmets, kā rezultātā iespējams nelaimes gadījums vai materiāli zaudējumi.

- Aukstas un mitras rokas, smēķēšana un iesnas paaugstina vibrācijas izraisīto risku.
- Ir jālauj iekārtai darboties un, turot rokturi, jāpieliek vismazākais iespējamais spēks. Ja iespējams, iekārta jāatbalsta uz stabila atbalsta bloka.
- Ir jānodrošina darba pārtraukumi un / vai pārmaiņus jāveic darbs, kas nav saistīts ar vibrējošu iekārtu izmantošanu, lai samazinātu vibrācijas nelabvēlīgo ietekmi.
- Darba vietā jānodrošina labs apgaismojums.

Svarīgi

Instrumenti jāieelko

Pirms lietošanas vienmēr iekārta vienmēr ir jāieelko ar dažiem pilieniem eļļas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), kas paredzēta pneimatiskajiem darbarīkiem, piemēram iepilinot to iekārtas gaisa ieplūdes atverē. Ilgstoša darba gadījumā jāizmanto pneimatiskā eļļošanas sistēma (Luna 20571-0106), kas noregulēta apmēram uz diviem pilieniem minūtē. Ja iekārta ilgāku laiku netiek izmantota, arī tad pirms iekārtas novietošanas glabāšanā nepieciešams iepilināt tajā dažus pilenus eļļas, lai samazinātu korozijas risku. Uzmanību! Jālieto tikai un vienīgi instrukcijā minētā pneimatisko darbarīku eļļa. Cita veida eļļas izmantošanas sekas var būt tādas, ka tā ”saķep” un samazina mehānisma kustības spēju. Sekas tam ir samazināta darba efektivitāte.

Jāizvairās no sūcēm

Jāizvairās no sūcēm gaisa cirkulācijas sistēmā. Vietā, kur caurule ir pievienota iekārtai, vienmēr jālieto vītnes blīvējuma lenta. Jāpievērš uzmanība tam, lai izmantotās šķūtenes un šķūteņu stiprinājuma skavas būtu nevainojamā kārtībā.

Saspilstajam gaisam jābūt sausam

Jo tīrāks un sausāks ir saspilstais gaiss, jo ilgāks ir instrumenta darbmūžs. Lai to nodrošinātu, ieteicams lietot Luna gaisa filtru, kas atbrīvo saspilsto gaisu no ūdens, tādējādi samazinot korozijas izraisīto iekārtas un pieslēgumu bojājumu iespēju.

Nedrīkst aizmirst katras darba dienas sākumā iztukšot kompresoru un saspilstā gaisa padeves sistēmu no iespējamā ūdens kondensāta.



Instrukcija

- Nekādā gadījumā nelietojiet bojātu slīpmašīnu, atbalsta ripu vai slīpēšanas materiālus. Tas var izraisīt fiziskas traumas un materiālus zaudējumus.
- Izņemiet no gaisa izplūdes atveres (3. poz.) plastmasas aizbāzni un iemontējet tajā nipeli ar 1/4" ārējo vītni.
- Pirms iekārtas iedarbināšanas pārliecinieties, vai ir kārtīgi pievienota paredzētā slīppipa (1. poz.) un stingri pievilkta atbalsta ripa. Lietojiet tikai iekārtai un materiālam atbilstīgas ripas.
- Atbalsta ripas (1. poz.) un slīppipas montāža: slīpmašīnai obligāti jābūt atvienotai no saspieštā gaisa padeves sistēmas. Uzskrūvējet atbalsta ripu līdz vārpstas pēdējai vītnei, lai tā būtu kārtīgi nosifikēta. Pielieciet pie atbalsta ripas atbilstīgu smilšpapīra ripu ar saķeres stiprinājumu un turiet to piespiestu dažas sekundes, lai kārtīgi nostiprinātu.
- Darbiniet iekārtu tikai tad, kad slīppipa ir piespiesta apstrādājamajam materiālam. Ja slīpmašīnu darbina ar brīvi paceltu slīppipu, var atvērties slīppipas stiprinājums, kā rezultātā iespējamas fiziskas traumas un materiāliem zaudējumi.
- Lai nodrošinātu iekārtas darbību ar nepieciešamo spiedienu un rotācijas ātrumu, pārbaudiet gaisa spiedienu un vajadzības gadījumā mainiet tā iestatījumu. Spiediena iestatīšanai tiek izmantots kompresors vai atsevišķi piemontēts spiediena regulators un rotācijas ātruma iestatīšanai – gaisa regulators (5. poz.). Norādītie iekārtas parametri ir spēkā pie 6 bar spiedienā.
- Nes piediet slīpmašīnu pret apstrādājamo materiālu ar lielāku vai mazāku spēku, nekā nepieciešams, lai optimāli izmantotu smilšpapīra slīpējošās īpašības.
- Ar slīpmašīnu vienmēr jāstrādā uzmanīgi. Nevērīga attieksme var izraisīt iekārtas iekšējo daļu bojājumus un materiāla salūšanu. Rezultātā iekārta var zaudēt savas īpašības un vairs nenodrošināt paredzēto rādītāju izpildi.

Apkope: Būtiska ir eļlošana, jo tā nodrošina zemu trokšņu un vibrāciju līmeni. Ja instruments tiek lietots nepārtraukti, tas jātīra un jāpārbauda vismaz divas reizes gadā.

Lietuviškai

Vertimas originali instrukcija



Pozicija

1. Šlifavimo antdėklas
2. Oro išėjimo anga
3. Oro tiekimo anga
4. Svirtelė
5. Dulkių išėjimo anga

Art.nr.	17906	-0108
Ferax	Nr	AT-280
Antdėklo diametras	mm	6
Špindelio sriegis	UNC	5/16 -24
Laisvos eigos sūkiai	aps./min.	10000
Garso lygis(EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Vibracija (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Rekomenduojamas žarnos diametras	coliai	3/8
Jungties sriegis	coliai	1/4
Oro sąnaudos, kai slėgis 100 % *	l/min	355
Oro sąnaudos, kai slėgis 50 % *	l/min	178
Oro sąnaudos, kai slėgis 100 % *	pēdos3/min.	12.5
Oro sąnaudos, kai slėgis 50 % *	pēdos3/min.	6.3
Masė	kg	1.7

* 6,2 baro slògis



Aprašymas

Lengvai valdomas galingas šlifuoklis su atsitiktine sukimosi eiga. Darbui dviem rankomis. Skirtas šlifavimui su Velcro šlifavimo popieriumi padengtais diskais, kai reikalinga aukštasis nupoliruotų metalinių ir medinių paviršių kokybė. Ekscentrinė eiga sumažina šlifavimo pėdsakų susidarymo ant šlifuojamo paviršiaus pavoju. Šoninė suspausto oro išėjimo anga (2 pozicija). Prietaise yra svirtelė (4 pozicija). Tiekiama su Velcro šlifavimo antdėklu.

Galima rizika

- Įrengimo naudotojas visuomet turi atsiminti apie savo ir kitų žmonių saugumą. Visuomet reikia naudoti individualias apsaugos priemones.
- Turi būti dirbama su apsauginiais akiniais, kad sumažinti akių traumos riziką nuo skraidančių skiedrų, dulkį ir kibirkščių.
- Kvėpuoti dulkėmis gali būti kenksminga sveikatai. Dirbant dulkinioje aplinkoje reikia naudoti veido apdangalą arba kvėpavimo kaukę.
- Ilgo, nepertraukiamo darbo atveju reikia vilkėti pirštines, apsaugančias nuo šalto oro.
- Kad išvengti galimo klausos pažeidimo, naudojant įrengimą visuomet naudokitės ausų apsauga.
- Naudotojas visuomet turi atsiminti, kad ilgalaikių rotacinių ir smūginių manualinių įrengimų panaudojimo rezultate gali atsirasti vibracijos sukeltas poveikis sveikatai. Tokios vibracijos sukeltos pasekmės gali būti lytėjimo, nervų, sąnarių ir jungiamųjų audinių pažeidimai.
- Ergonominis krūvis: darbas su įrengimais, kai dirbama pasikartojančiais, vienpusiais judesiais nepatogioje pozijoje, gali būti kenksminga nugarai, sprandui, pečiams, keliamams ir kitiems sąnariams.

Atminkite:

- Negalima dirbti su ilgais, palaidais plaukais ir laisvais neprigulusiais rūbais, su karoliais ir žiedais, kurie galėtų užsikabinti už įrengimo ir būti traumų ir rūbų sugadinimo priežastimi.
- Ijungtas įrengimas gali būti nukreiptas tikтай ir išskirtinai į darbinę medžiagą. Nepritvirtintos detalės gali atskirti ir padaryti sužalojimus. Su įrengimu gali susiliesti koks nors asmuo arba daiktas, ko rezultate gali įvykti nelaimingas atsitikimas arba atsirastų materialiniai nuostoliai.
- Šaltos ir drėgnos rankos, rūkymas ir sloga padidina vibracijos sukeltą riziką.

- Reikia leisti įrengimui dirbti ir, laikant rankeną, reikia naudoti kuo mažiausią jégą. Jeigu galima, įrengimas atremiamas ant stabilios atramos bloko.
- Turi būti organizuojamos darbo pertraukos ir / arba pakaitomis vykdomas darbas, nesusijęs su vibrуюjančiu įrengimų panaudojimu, kad sumažinti neigiamą vibracijos poveikį.
- Darbo vietoje užtikrinamas geras apšvietimas.

Svarbu

Instrumentai turi būti sutepami alyva

Prieš naudojimą įrengimas visuomet turi būti sutepami keliais lašais alyvos AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), kuri skirta pneumatiniams darbo įrankiams išlašinant ją į įrengimo oro įleidimo angą. Ilgalaikio darbo atveju turi būti naudojama pneumatinio suteptimo alyva sistema (Luna 20571-0106), kuri nureguliuota maždaug dvieju lašams per minutę. Jeigu įrengimas ilgesnį laiką nenaudojamas, prieš padedant įrengimą laikymui būtina išlašinti iš jų kelis lašus alyvos, kad sumažinti korozijos riziką.

Dėmesio! Turi būti naudojama tiktais instrukcijoje paminėta pneumatinių darbo įrankių alyva. Kitos rūšies alyvos panaudojimo pasekmės gali būti tokios, kad ši "sulimpa" ir sumažina mechanizmo judėjimo galimybę. To rezultate sumažeja darbo efektyvumas.

Reikia vengti protėkių

Reikia vengti protėkių oro cirkuliacijos sistemoje. Toje vietoje, kur vamzdis prijungtas prie įrengimo, visuomet turi būti naudojama sriegio sandarinimo juosta. Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad naudojami šlangai ir šlangų tvirtinimo sankabos būti nepriekaištingai tvarkingi.

Suspaustas oras turi būti sausas

Kuo švaresnis ir sausesnis yra suspaustas oras, tuo ilgesnis yra instrumento tarnavimo amžius. Tam tikslui rekomenduojama naudoti Luna oro filtri, kuris pašalina iš suspausto oro vandenį, tokiu būdu sumažindamas korozijos sukeltų įrengimo ir pajungimų sugedimo galimybę. Negalima užmiršti kiekvienos darbo dienos pradžioje ištuštinti kompresoriaus ir suspausto oro padavimo sistemos nuo galimo vandens kondensato..



Nurodymai

- Jokiu būdu nenaudokite sugedusio šlifuoklio, atraminio disko arba šlifavimo medžiagų, nes tai gali sukelti sužeidimus ir turto nuostolius.
- Išimkite iš oro tiekimo angos (pozicija Nr. 3) plastikinį kamštį ir sumontuokite atvamzdži su 1/4" išoriniu sriegiu.
- Prieš ijjungdami šlifuoklį patirkinkite, ar šlifavimo medžiaga tinkamai sumontuota ir šlifavimo antdėklas (pozicija Nr. 1) patikimai užveržtas. Naudokite tik tinkamas šlifavimo medžiagas.
- Šlifavimo antdėklo (pozicija Nr. 1) ir šlifavimo medžiagos sumontavimas: atjunkite šlifuoklį nuo suspausto oro sistemos. Užsukite šlifavimo antdėklą žemyn iki paskutinės sriegio vijos ir patirkinkite, ar šlifavimo antdėklas patikimai pritvirtintas. Uždékite tinkamą Velcro diską su šlifavimo popieriumi ant šlifavimo antdėklo ir spauskite kelias sekundes, kol diskas bus tinkamai įtvirtintas.
- Darbo su šlifuokliu metu šlifavimo popierių reikia laikyti priglaustą prie šlifuojamos medžiagos. Jeigu tuščios eigos sūkių režime diskas su šlifavimo popieriumi laikomas pakeltoje padėtyje, tai diskas gali atsijungti nuo šlifuoklio ir sukelti sužeidimus arba turto nuostolius.
- Patirkinkite, ar suspausto oro slėgis tinkamas; jeigu reikia, tai nustatykite tokį slėgi, kad šlifuoklis dirbtų reikiama slėgio ir sūkių režime. Suspausto oro slėgis reguliuojamas kompresoriumi arba atskirai sumontuotu suspausto oro slėgio reguliatoriumi, šlifuoklio sūkiai reguliuojami reguliatoriumi (pozicija Nr. 5). Šlifuoklio darbiniai parametrai užtikrinami esant 6 barų suspausto oro slėgiui.
- Šlifavimo metu nespauskite šlifuoklio per stipriai arba per silpnai; maksimalus šlifavimo popieriaus efektyvumas užtikrinamas optimalaus spaudimo sąlygose.
- Visada atsargiai dirbkite su šlifuokliu. Nerūpestingas darbas gali sukelti šlifuoklio vidinių detalių pažeidimus ir šlifuoklio korpuso lūžius. Be to, nerūpestingumas gali sumažinti šlifuoklio našumą ir vertę.

Priežiūra: Tepimas būtinus, nes jis užtikrina mažą triukšmo ir vibracijos lygį. Jei įrankis naudojamas nuolat, jį reikia išvalyti ir patikrinti mažiausiai 2 kartus per metus.

POLSKI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



Części składowe

1. Dysk pod krążek ścierny
2. Otwór wylotowy powietrza
3. Otwór doprowadzenia sprężonego powietrza
4. Dźwignia
5. Regulator

Nr art.	17906	-0108
Ferax	No	AT-280
Średnica dysku pod krążek ścierny	mm	6
Gwint trzpienia obrotowego	UNC	5/16 -24
Prędkość obrotowa, bieg jałowy	obr/min	10000
Poziom hałasu (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Wibracje (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Zalecany rozmiar węża	cale	3/8
Gwint dołączeniowy	cale	1/4
Pobór powietrza, wsp. wykorz. 100%*	l/min	355
Pobór powietrza, wsp. wykorz. 50%*	l/min	178
Pobór powietrza, wsp. wykorz. 100%*	l/s	5.9
Pobór powietrza, wsp. wykorz. 50%*	l/s	3.0
Masa	kg	1.7

* Przy 6,2 bar



Opis

Łatwa w użytkowaniu i mocna rotacyjna szlifierka mimośrodowa. Do pracy dwuręcznej. Przeznaczona do wykonywania operacji szlifierskich przy użyciu papierowych krążków ściernych z mocowaniem rzepowym, gdy wymagana jest wysoka jakość wygładzonej powierzchni, zarówno metalu jak i drewna. Ruch mimośrodowy wirującego krążka ściernego zapobiega tworzeniu się na obrabianej powierzchni tzw. różyczek. Wydmuch boczny (poz. 2). Narzędzie wyposażone jest w dźwignię (poz. 4). Dostarczane z dyskiem wsporczym pod krążek ścierny z mocowaniem rzepowym.

Ewentualne ryzyko

- Użytkownik urządzenia powinien uwzględnić bezpieczeństwo swoje oraz innych osób. Stale należy używać środki ochrony osobistej.
- W celu zmniejszenia ryzyka urazu oczu, które mogą powstać od będących w powietrzu wiór, kurzu oraz iskier, należy używać okulary ochronne.
- Wdychanie kurzu może być szkodliwe dla zdrowia. Pracując w zakurzonym środowisku, należy używać osłonę do twarzy lub maskę przeciwpyłową.
- W czasie długotrwałej pracy należy używać rękawice, chroniące przed zimnym powietrzem.
- W celu uniknięcia ewentualnych uszkodzeń słuchu, w czasie użytkowania urządzenia, obowiązkowo należy używać środki do ochrony uszu.
- Użytkownik zawsze powinien zwrócić uwagę na fakt, że w wyniku długotrwałego używania rotacyjnych oraz uderzeniowych narzędzi ręcznych na stan zdrowia mają wpływ skutki wywołane wibracją. Skutki te mogą wywołać uszkodzenia słuchowe, nerwowe, stawowe oraz tkankowe.
- Obciążenie ergonomiczne: praca przy urządzeniach, związana z powtarzającymi się, jednostronnymi ruchami oraz niewygodną postawą ciała mogą zaszkodzić kręgosłupowi, karkowi, barkom, kolanom oraz innym stawom.

Prosimy o zapamiętanie

- Wzbrania się pracować z długimi, rozpuszczonymi włosami, w luźnym ubraniu, z biżuterji oraz pierścionkami, które trafiając do urządzenia mogą stać się przyczyną kontuzji oraz uszkodzenie ubrania.
- Włączone urządzenie powinno być skierowane tylko i wyłącznie w kierunku materiału do pracy obróbki. Niezamocowane części mogą urwać się i spowodować

uszkodzenia. W styczność z urządzeniem może wejść osoba lub przedmiot; co może spowodować nieszczęśliwy wypadek lub straty materialne.

- Chłodne oraz wilgotne ręce, palenie i katar zwiększa ryzyko wywołane wibracją.
- Urządzeniu powinno dać się działać, a trzymając uchwyt, należy zastosować możliwie najmniejszą siłę. Jeżeli jest to możliwym urządzenie należy oprzeć na trwałym oparciu.
- W celu zmniejszenia niekorzystnego oddziaływanie wibracji na zdrowie, podczas pracy należy wykorzystywać przerwy i/lub na przemian wykonywać pracę nie związaną z użyciem urządzeń vibracyjnych.
- Na miejscu pracy należy zapewnić dobre oświetlenie..

Ważne

Narzędzia należy oliwić

Przed użytkowaniem urządzenie należy naoiliwić kilkoma kroplami oleju AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), który jest przewidziany do narzędzi pneumatycznych, zakapując olej do otworu wlotu powietrza w urządzeniu. W wypadku długotrwałej pracy, należy stosować pneumatyczny system smarowania (Luna 20571-0106), który ustawiony jest na prawie dwie krople w minutę. Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas jest niewykorzystywane, również w tej sytuacji przed odstawieniem jego na przechowanie, w celu uniknięcia ryzyka korozji, należy do niego zakapać kilka kropel oleju.

Uwaga! Używać należy tylko i jedynie wskazany w instrukcji olej do narzędzi pneumatycznych. Konsekwencje używanie innego rodzaju oleju mogą być takie; że olej staje się lepkim oraz zmniejsza zdolność ruchu mechanizmu. Konsekwencją tego jest zmniejszenie efektywności pracy.

Unikajcie przecieków!

Należy unikać przecieków w systemie obiegu powietrza. W miejscach złącza rur i urządzenia należy używać taśmę uszczelniającą gwint. Uwagę należy zwrócić na wykorzystywane węże oraz klamry do mocowania węży, które powinny znajdować się w nienagannym stanie.

Sprężone powietrze powinno być suchym.

Im bardziej czyste i suche jest sprężone powietrze, tym dłuższy będzie okres działania urządzenia. Aby zapewnić taki stan; wskazane jest zastosowanie filtrów powietrznych Luna, które odwadniają sprężone powietrze, w ten sposób zmniejszając możliwość



powstania uszkodzeń urządzenia i złączy spowodowanych korozją.

Nie należy zapominać, że przed rozpoczęciem dnia pracy należy opróżnić sprężarkę i układ doprowadzający sprężone powietrze od ewentualnego kondensatu wodnego.

powstania uszkodzeń urządzenia i złączy spowodowanych korozją.

Nie należy zapominać, że przed rozpoczęciem dnia pracy należy opróżnić sprężarkę i układ doprowadzający sprężone powietrze od ewentualnego kondensatu wodnego.

Instrukcja użytkowania

- W żadnym wypadku nie wolno używać nie w pełni sprawnej szlifierki, dysku wsporczego lub krążków ściernych, ponieważ może to prowadzić do urazów ciała lub do szkód materialnych.
- Wyjąć plastikową zatyczkę z otworu wlotowego sprężonego powietrza (poz. 3), i wkręcić w to miejsce złączkę z gwintem zewnętrznym $\frac{1}{4}$ ".
- Przed włączeniem narzędzia upewnić się, czy krążek ścierny jest prawidłowo założony a do dysku wsporczego (poz. 1) właściwie zamocowany. Stosować krążki ścierne tylko dokładnie pasujące do szlifierki.
- Montaż dysku wsporczego (poz. 1) i krążka ściernego: Szlifierka musi być odłączona od źródła sprężonego powietrza. Wkręcić dysk wsporczy do końca gwintu i mocno dociągnąć. Umieścić odpowiedni krążek ścierny na dysku i docisnąć na kilka sekund, by pewnie się zamocował na całej powierzchni rzepowej..
- W czasie gdy szlifierka jest włączona krążek ścierny winien być zawsze skierowany do materiału. Jeżeli w czasie biegu jałowego krążek będzie trzymany w pozycji uniesionej, może odłączyć się od dysku, zostać wyrzucony i spowodować uraz ciała lub szkody materialne..
- Sprawdzić ciśnienie sprężonego powietrza i w razie potrzeby podregulować do wymaganej wartości, tak by uzyskać właściwą prędkość obrotową.
- Regulację ciśnienia dokonuje się za pomocą regulatora sprężarki lub zainstalowanego oddziennie regulatora ciśnienia, natomiast prędkość obrotową ustala się za pomocą regulatora (poz. 5). Zgodnie z danymi technicznymi zalecana wartość ciśnienia wynosi 6 barów..
- W celu uzyskania jak najlepszej skuteczności obróbki nie stosować podczas szlifowania zbyt dużego ani zbyt małego nacisku.

- Szlifierkę użytkować z należytą dbałością. Niedbałe obchodzenie się z narzędziem może prowadzić do uszkodzeń wewnętrznych lub pęknięć obudowy. W wyniku obniży się wydajność narzędzia, na stałe pogarszając jego parametry użytkowe.

Utrzymanie: Smarowanie jest ważne m.in. dla utrzymania hałasu i wibracji na możliwie niskim poziomie. W wypadku ciągłego użytkowania urządzenia, należy je czyścić i sprawdzać co najmniej 2 razy do roku.

По-русски

Переведено из оригинальной инструкции на английском языке



Позиция

1. Шлифовальная накладка
2. Отверстие выходного воздуха
3. Отверстие подачи сжатого воздуха
4. Рычаг
5. Отверстие выхода пыли

Код №	17906	-0108
Ferax	№	AT-280
Диаметр накладки	мм	6
Резьба шпинделя	UNC	5/16 -24
Обороты свободного хода	об./мин.	10000
Уровень звука(EN ISO 15744:2002)	дБ(А)	96
Вибрация (ISO 8662-4:1997)	м/сек. ²	5.7
Рекомендуемый диаметр шланга	дюймы	3/8
Резьба соединителя	дюймы	1/4
Расход воздуха при давлении 100 % *	л/мин.	355
Расход воздуха при давлении 50 % *	л/мин.	178
Расход воздуха при давлении 100 % *	футы ³ /мин.	12.5
Расход воздуха при давлении 50 % *	футы ³ /мин.	6.3
Масса	кг	1.7

* ПРИ давлении 6,2 бар

Описание

Легко управляемый мощный шлифовальный прибор со случайным ходом вращения. Для работы двумя руками. Предназначен для использования с Velcro дисками со шлифовальной бумагой, когда требуется высоко качество полированных металлических и деревянных поверхностей. Эксцентричный ход снижает риск образования на шлифуемой поверхности следов шлифования. Боковое выходное отверстие сжатого воздуха (2 позиция). В приборе имеется рычаг (4 позиция). Поставляется с Velcro шлифовальной накладкой.

Возможные опасности

- Пользователь устройства всегда должен думать о своей безопасности и безопасности других людей. Во время эксплуатации устройства всегда следует пользоваться индивидуальными средствами защиты.
- Во время работы следует надевать защитные очки, чтобы уменьшить опасность возникновения травм глаз, вызываемую разлетающимися осколками, пылью и искрами.
- Вдыхание пыли может оказаться вредным для здоровья. При работе в пыльной среде следует надевать маску респиратор или маску для дыхания.
- При продолжительной непрерывной работе с устройством следует надевать перчатки, защищающие руки от холодного воздуха.
- Для того, чтобы предотвратить возможные нарушения слуха, при эксплуатации устройства всегда следует надевать средства защиты ушей.
- Пользователь всегда должен принимать во внимание, что при продолжительной работе с вращающимся устройством, передающим удары, может возникнуть вредное влияние на здоровье, вызванное вибрацией. Последствиями воздействия вибрации на ступни ног могут быть повреждения рецепторов, нервов, суставов и соединительных тканей.
- Эргономическая нагрузка: работа с устройством, связанная с повторяющимися односторонними движениями и неудобным положением может вызвать повреждения спины, шеи, плеч, колен и других суставов.



Помните:

- Нельзя работать с длинными распущенными волосами и в открытой развевающейся одежде, в шарфах и с кольцами, которые могут быть захвачены устройством и стать причиной травм и повреждений одежды.
- Включенное устройство должно быть направлено только в сторону обрабатываемого материала. Незакрепленные части могут отделиться и вызвать повреждения. Если устройство соприкоснется с каким-либо лицом или предметом, это может вызвать несчастный случай или материальные убытки.
- Холодные и влажные руки, курение и насморк повышают опасности, вызванные вибрациями.
- Работая с оборудованием, и удерживая его за ручку, следует прилагать минимальные усилия. По возможности оборудование следует опереть на стабильную опору.
- Во время работы следует делать перерывы и / или на время переходить к работе, не связанной с использованием вибрирующего оборудования, чтобы уменьшить неблагоприятные последствия, вызываемые вибрациями.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено.

Важная информация

Инструмент необходимо смазывать.

Перед использованием всегда смажьте ножницы закапав несколько капель предназначенного для пневматических инструментов AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) масла в воздуховпускное отверстие. В случае длительного непрерывного использования необходимо использовать (Luna 20571-0106) пневматическую систему смазки, настроенную на подачу 2 капель масла в минуту. Если инструмент не будет использоваться длительное время, перед тем, как убрать его на хранение, капните несколько капель масла в воздуховпускное отверстие – это уменьшит риск появления ржавчины.

Внимание!

Используйте только предназначенное для пневматических инструментов масло. Другие масла при использовании могут загустеть и затруднить рабочий ход ножниц. Это может уменьшить эффективность работы инструмента.

Избегайте негерметичности

Избегайте негерметичности в системе циркуляции воздуха. Используйте



изоляционную ленту в месте соединения пробки с инструментом. Убедитесь в исправности шланга и зажима для шланга.

Сжатый воздух должен быть сухим

Чем чище и суще сжатый воздух, тем дольше прослужит ваш инструмент. Для этого рекомендуется использование воздушного фильтра, удаляющего влагу из сжатого воздуха, и тем самым снижающего риск возможных повреждений и коррозии инструмента. Не забывайте устранять возможный конденсат воды с компрессорного бака, а также систему подачи сжатого воздуха перед началом работы.

Указания

- Никогда не работайте с неисправным шлифовальным прибором и не используйте непригодные шлифовальные материалы; это может привести к ранениям или к материальному ущербу.
- Удалите с отверстия подачи воздуха (позиция № 3) пластиковую заглушку и установите в отверстии подачи воздуха 1/4" патрубок с наружной резьбой.
- Перед включением шлифовального прибора проверьте правильность установления шлифовального материала и надежность закрепления шлифовальной накладки (позиция № 1). Используйте только пригодные шлифовальные материалы.
- Монтаж шлифовальной накладки (позиция № 1) и шлифовального материала: отключите шлифовальный прибор от системы сжатого воздуха. Закрутите шлифовальную накладку вниз до конца резьбы и проверьте надежность закрепления шлифовальной накладки. Установите пригодный Velcro шлифовальный диск на шлифовальной накладке и прижмите на несколько секунд, пока диск прочно присоединится.
- Во время работы со шлифовальным прибором следует всегда прижимать шлифовальную накладку к обрабатываемому материалу. Если в режиме холостого хода диск со шлифовальной бумагой приподнят, то диск может отсоединиться от шлифовального прибора и причинитьувечья или материальный ущерб.
- Проверьте, правильное ли давление сжатого воздуха; установите такое давление, чтобы шлифовальный прибор работал в режиме пригодного давления и оборотов. Давление сжатого воздуха регулируется компрессором



или отдельным регулятором давления; обороты шлифовального прибора регулируются регулятором (позиция № 5). Номинальные рабочие параметры шлифовального прибора обеспечиваются при давлении сжатого воздуха 6 бар.

- Никогда не прижимайте шлифовальный прибор к шлифуемому материалу слишком сильно или слабо. Оптимальная сила прижатия обеспечивает наибольшую эффективность использования шлифовальной бумаги.
- Всегда осторожно работайте с шлифовальным прибором. Непредусмотрительная работа может привести к повреждениям внутренних деталей и поломку корпуса шлифовального прибора. Кроме того, беспечная работа может снизить производительность шлифовального прибора и его ценность.

Эксплуатация: Особенno важна смазка, которая уменьшает шум и уровень вибрации. При длительном использовании инструмента, проверка и чистка должна производиться минимум два раза в году.

ITALIANO

Traduzione delle istruzioni originali in inglese



Pos

1. Platorello
2. Uscita aria
3. Presa d'aria
4. Leva
5. Regolatore

Codice n.	17906	-0108
Ferax	No	AT-280
Diametro platorello	mm	6
Filettatura flangia	UNC	5/16 -24
Velocità disponibile	giri/min	10000
Livello di rumorosità (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Vibrazioni (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Diam. minimo del tubo flessibile	pollici	3/8
Diametro tubo aria	pollici	1/4
Consumo d'aria al 100% int.*	l/min	355
Consumo d'aria al 50% int*	l/min	178
Consumo d'aria al 100% int*	cfm	12.5
Consumo d'aria al 50% int*	cfm	6.3
Peso	kg	1.7

* a 6.2 bar



Descrizione

Rettificatrice orbitale irregolare maneggevole e potente.

L'attrezzo a due mani è adatto per levigare con dischi abrasivi velcro superfici di legno e metallo che richiedono la massima lucentezza. Il movimento eccentrico della rettificatrice riduce il rischio di lasciare tracce sulla superficie.

Caratteristiche:

Scarico laterale (Pos. 2). L'attrezzo è dotato di leva (Pos. 4) ed ha in dotazione un platorello velcro.

Pericoli per la salute

- L'utente dell'utensile deve sempre prestare la massima attenzione alla propria sicurezza ed a quella delle altre persone. L'utente deve sempre indossare dispositivi di protezione personale adeguati.
- Indossare sempre occhiali protettivi per ridurre il rischio di lesioni agli occhi dovute a segatura, polvere e scintille.
- L'inalazione della polvere può essere pericolosa per la salute. Durante i lavori in ambienti polverosi, indossare una mascherina oppure un dispositivo respiratorio adeguati.
- In caso di lavoro prolungato, indossare guanti protettivi per proteggere le mani dall'aria fredda.
- Per evitare eventuali lesioni all'udito, indossare sempre protezioni acustiche durante l'uso dell'utensile.
- L'utente deve sempre considerare il fatto che l'uso prolungato di utensili manuali rotanti ed a percussione può avere effetti negativi sulla salute per effetto delle vibrazioni.
- Carico ergonomico: I lavori con gli utensili con movimenti ripetuti e monotoni e posizioni del corpo inappropriate possono avere effetti negativi su schiena, nuca, braccia, colonna vertebrale e articolazioni.

Importante!

- Raccogliere i capelli lunghi e non indossare indumenti larghi o gioielli che possono rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile provocando gravi lesioni personali o danni alle cose.
- L'utensile in funzione deve essere diretto esclusivamente verso il materiale da lavorare. Particolari allentati possono staccarsi e provocare danni. Inoltre, l'eventuale

contatto dell'utensile con una persona oppure un oggetto può provocare gravi lesioni personali o danni alle cose.

- Mani fredde o bagnate, fumo e raffreddore possono aumentare i pericoli dovuti alle vibrazioni.
- L'utensile deve essere azionato ed utilizzato con la minor forza possibile. Se possibile, l'utensile deve essere sostenuto da un blocco di supporto stabile.
- Per ridurre gli effetti negativi delle vibrazioni occorre effettuare pause di lavoro appropriate oppure alternare il lavoro con altri tipi di lavori che non comportano l'uso di utensili vibranti.
- Accertarsi che il luogo di lavoro sia ben illuminato.

Informazioni importanti

Gli utensili devono essere lubrificati.

Prima dell'uso, lubrificare sempre l'utensile inserendo qualche goccia di olio AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) per utensili pneumatici, ad es nell'apertura di entrata dell'aria dell'utensile. In caso di lavoro continuato occorre utilizzare un sistema di lubrificazione pneumatico (Luna 20571-0106), regolato su circa due gocce al minuto. Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, lubrificarlo con qualche goccia d'olio prima del rimessaggio per ridurre il rischio di corrosione.

Attenzione! Utilizzare esclusivamente l'olio per utensili pneumatici specificato nelle istruzioni per l'uso. In caso contrario, l'olio può "raggrumarsi" e ridurre la capacità di movimento della macchina. Inoltre, si può ridurre l'efficienza di lavoro.

Evitare le perdite.

Evitare le perdite nel sistema di ricircolo dell'aria. Applicare sempre un nastro di tenuta sul punto in cui il tubo è collegato all'utensile. Accertarsi che i flessibili e le fascette stringitubo siano in buone condizioni.

L'aria compressa deve essere asciutta.

Più asciutta e pulita sarà l'aria compressa, maggiore sarà la vita utile dell'utensile. Si raccomanda di utilizzare il filtro dell'aria Luna che rimuove l'acqua dall'aria compressa, prevenendo quindi eventuali danni all'utensile ed ai raccordi dovuti alla corrosione. Ricordarsi di rimuovere l'eventuale acqua di condensa dal compressore e dal sistema di alimentazione dell'aria compressa prima di ogni giorno di lavoro.



Istruzioni

- Non usare mai una rettificatrice, platorelli o materiale abrasivo difettosi. Potrebbero causare ferite e danni materiali.
- Togliere il tappo di plastica dalla presa d'aria (Pos. 3) e montare un raccordo filettato da 1/4".
- Prima di mettere in funzione la rettificatrice assicurarsi che il materiale abrasivo sia montato correttamente e il platorello (Pos. 1) sia ben stretto. Usare esclusivamente materiale abrasivo adatto.
- Montaggio del platorello (Pos.1) e del materiale abrasivo - Scollegare sempre il tubo di alimentazione dall'attrezzo. Svitare completamente il platorello assicurandosi che sia fissato correttamente. Applicare sul platorello un disco abrasivo velcro adatto per l'uso e tenerlo sotto pressione per un paio di secondi finché non è fissato correttamente.
- Quando la rettificatrice è in funzione rivolgere la carta abrasiva verso il piano di lavoro. Se l'attrezzo gira a vuoto, il disco abrasivo potrebbe staccarsi dalla rettificatrice causando ferite o danni materiali.
- Controllare la pressione dell'aria e, se necessario, regolarla in modo da far funzionare l'attrezzo secondo il valore pressorio e la velocità richiesti. La pressione viene regolata con il compressore o con il regolatore, che viene montato separatamente. La velocità con un regolatore (Pos. 5). Secondo le specifiche dell'attrezzo la pressione deve essere di 6 bar.
- Per sfruttare al meglio la potenza della rettificatrice non esercitare una pressione eccessiva o troppo bassa sull'attrezzo.
- Prestare sempre la massima attenzione quando la rettificatrice è in funzione. Una disattenzione potrebbe causare danni alle parti interne ed esterne dell'attrezzo. Potrebbe causare un calo del rendimento della rettificatrice, che potrebbe perdere la sua efficacia.

Manutenzione: Lubrificazione è una operazione essenziale per assicurare basso livello di rumore e ridurre vibrazioni. Se lo strumento va utilizzato continuamente sarebbe indispensabile effettuare la sua pulizia e verifica almeno due volte all'anno.

Français

Traduction des instructions originales en anglais



Liste de pièces

1. Disque de ponçage
2. Ouverture de l'admission d'air
3. Entrée d'air
4. Levier
5. Régulateur

Code no	17906	-0108
Ferax	Nr	AT-280
Diamètre du disque	mm	6
Filetage d'axe	UNC	5/16 -24
Vitesse à vide	t.p.m.	10000
Puissance sonore(EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Vibration (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Taille du tube	pouce	3/8
Fil de connexion	pouce	1/4
Consommation d'air à 100% de l'intensité*	l/min	355
Consommation d'air à 50% de l'intensité*	l/min	178
Consommation d'air à 100% de l'intensité*	Pieds cube minute (cfm)	12.5
Consommation d'air à 50% de l'intensité*	Pieds cube minute (cfm)	6.3
Poids	kg	1.7

* à 6,2 bars



Description

Uneponceuse puissante et facile à manier, à rotation aléatoire. A utiliser à deux mains. Prévu pour des travaux de ponçage réalisés au moyen de disques de papier abrasif de type Velche. Cet outil est adapté aux travaux où il est nécessaire d'avoir une surface polie de haute qualité, à la fois sur le métal et le bois. Grâce au système de mouvement excentrique, le risque de laisser des traces de meulage sur la surface est réduit. Echappement latéral (N° 2). L'outil est équipé d'un levier (n°4). Fourni avec un disque à velcro

Dangereux pour la santé

- L'utilisateur de l'appareil doit être toujours prudent et doit prendre le soin de sa sécurité et sécurité aux autres. Toujours utiliser l'équipement de la protection individuelle.
- Porter des lunettes de protection afin de réduire le risque de blessures aux yeux pouvant être causées par la sciure, la poussière et les étincelles.
- L'inhalation de poussière peut être dangereuse pour la santé. Lors du travail dans un environnement poussiéreux, porter une visière ou un appareillage de respiration adéquats.
- En cas de travail continu, porter des lunettes de protection contre l'air froid.
- Lors de l'utilisation de l'outil, toujours porter des protections auditives afin d'éviter tout risque de blessures aux oreilles.
- L'utilisateur doit toujours rester attentif au fait que l'utilisation continue d'outils manuels entraînant des vibrations et des impacts risque d'être nuisible à la santé et d'entraîner des problèmes dus aux vibrations.
- Charge ergonomique : Le travail avec des outils entraînant des mouvements répétitifs et monotones et des positions corporelles désagréables peut causer des blessures au dos, à la nuque, aux épaules, aux genoux et autres articulations.
-

Ne pas oublier !

- Ne pas porter les cheveux longs, des vêtements ou bijoux amples risquant de se coincer dans les pièces mobiles de l'outil et d'entraîner des blessures ou d'être endommagés.
- Une personne ou un objet risque d'entrer en contact avec l'outil, ce qui peut causer un accident ou des dégâts matériels.
- Les dangers causés par les vibrations peuvent être aggravés si l'utilisateur a les

mains froides ou mouillées ou s'il fume.

- Lors de l'utilisation de l'outil, tenir la poignée avec le moins de force possible. Si possible, l'outil doit être soutenu par un bloc de support stable.
- Afin de réduire l'effet nocif des vibrations, l'utilisateur doit faire des pauses régulièrement ou se consacrer en alternance à un travail n'impliquant pas l'utilisation d'outils vibrants.
- S'assurer que le lieu de travail est bien éclairé.

Informations importantes

Les outils doivent être lubrifiés.

Avant utilisation, toujours lubrifier l'outil AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) en versant quelques gouttes d'huile conçue pour les outils pneumatiques dans l'ouverture d'entrée d'air de l'outil. En cas de travail continu, utiliser un système de lubrification pneumatique (Luna 20571-0106) réglé sur environ deux gouttes par minute. Si l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, verser quelques gouttes d'huile avant de le remiser afin de réduire le risque de corrosion.

Attention! Utiliser uniquement de l'huile conçue pour les outils pneumatiques. L'utilisation d'autres huiles risque de provoquer des « grumeaux » d'huile et de réduire la mobilité de la machine. Cela risque de réduire l'efficacité de fonctionnement.

Éviter toutes les fuites.

Éviter les fuites dans le système de circulation d'air. Toujours utiliser un ruban d'étanchéité pour filetages au point de connexion du tuyau à l'outil. Contrôler que les tuyaux et leurs pinces de fixation sont en bon état de marche.

L'air comprimé doit être sec.

Plus l'air comprimé est propre et sec, plus la durée de vie de l'outil est longue. Afin de garantir ceci, nous recommandons d'utiliser un filtre à air Luna qui élimine l'eau de l'air comprimé et réduit ainsi le risque de dégâts causés par la corrosion sur l'outil et les connexions. Ne pas oublier d'éliminer, le cas échéant, l'eau condensée du compresseur et du système d'alimentation en air comprimé avant chaque journée de travail.

Instructions

- Ne jamais utiliser une ponceuse défectueuse, une matériel de ponçage en mauvais état car cela pourrait mener à des blessures et des pertes matérielles.



-
- Retirez le bout de plastique de l'ouverture de l'entrée d'air (pièce n°3) et assemblez-y un mamelon avec un filetage extérieur de 1/4" ($\frac{1}{4}$ de pouce).
 - Avant de démarrer l'outil, assurez-vous que le matériau de ponçage est correctement assemblé et le disque de ponçage (pièce n°1) est adéquatement fixé. N'utilisez qu'un matériel de ponçage parfaitement adapté.
 - Assemblage du disque de ponçage (pièce n°1) et le matériau de ponçage. - la ponceuse doit être déconnectée du système d'air comprimé. Vissez le disque de ponçage jusqu'au bout du filetage jusqu'à ce qu'il soit parfaitement bien mis en place. Placez un disque de papier abrasif de type Velcro sur le disque de ponçage et maintenez-le sous pression pendant quelques secondes, jusqu'à ce qu'il soit fixé de manière sécurisée.
 - Pendant le fonctionnement de l'outil, le papier abrasif doit être dirigé vers matériau à traiter. Si lors du fonctionnement à vide de l'outil, le disque de papier abrasif est en position haute, il pourrait se désolidariser de l'outil, causant des blessures ou des dégâts matériels.
 - Vérifiez la pression de l'air et si nécessaire, réglez-la pour que l'outil puisse fonctionner à la pression et la vitesse requise. Le réglage de la pression est réalisé au moyen d'un compresseur ou d'un régulateur de pression installé séparément et la vitesse peut être régulée au moyen d'un régulateur (pièce n° 5). Les caractéristiques de l'outil sont valables pour une pression de 6 bars.
 - Ne pas appliquer une pression trop importante ou insuffisante lors de ponçage car vous pourriez altérer la capacités de ponçage du disque.
 - Maniez la machine avec attention à chaque instant. Une prise en main imprudente peut provoquer des dommages aux pièces internes à la machine et le bâti peut mettre être craquelé. Cela pourrait diminuer l'efficacité de la machine.

Entretien: La lubrification est essentielle car elle assure un bas niveau de bruit et de vibration. En cas d'utilisation continue, l'outil devrait être nettoyé et vérifié au moins 2 fois par an.

NETHERLANDS

Vertaling vanuit originele Engelse richtlijnen



Pos

1. Schuurzool
2. Luchttuitlaat
3. Luchtinlaat
4. Hendel
5. Regelaar

Artikelnr	17906	-0108
Ferax	No	AT-280
Schijfdiameter	mm	6
Asdraad	UNC	5/16 -24
Onbelast toerental	tpm	10000
Geluidsniveau(EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Trilling (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Aanbevolen slangdiameter	inch	3/8
Aansluitdraad	inch	1/4
Luchtverbruik bij 100% toevoer*	l/min	355
Luchtverbruik bij 50% toevoer*	l/min	178
Luchtverbruik bij 100% toevoer*	cfm	12.5
Luchtverbruik bij 50% toevoer*	cfm	6.3
Gewicht	kg	1.7

* Bij 6,2 bar



Beschrijving

Een gebruikersvriendelijke en krachtige excenter schuurmachine. Voor gebruik met twee handen. De machine schuurt met klittenband schuurschijven en levert hoogwaardige resultaten op oppervlakken van zowel metaal als hout. Vanwege de excentrische beweging wordt de kans op schuursporen op het oppervlak verkleind. Zijuitlaat (pos. 2). Het gereedschap is uitgerust met een hendel (pos. 4). Geleverd met een schuurzool met klittenband.

Gevaar voor de gezondheid

- De gebruiker van het gereedschap dient altijd zijn/haar eigen veiligheid en die van anderen te waarborgen. De gebruiker dient altijd persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.
- Draag een veiligheidsbril om het gevaar van oogletsel als gevolg van rondvliegend zaagsel, stof en vonken te verminderen.
- Het inademen van stof kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Draag een geschikt gezichtsscherf of ademhalingstoestel wanneer u in een stoffige omgeving werkt.
- In het geval van continu werk dient u veiligheidshandschoenen te dragen ter bescherming tegen de koude lucht.
- Om gehoorbeschadiging op de lange termijn te voorkomen dient u altijd oorbeschermers te gebruiken wanneer u het gereedschap gebruikt.
- De gebruiker dient er zich altijd van bewust te zijn dat continu gebruik van draaiende of schokkracht veroorzakende gereedschappen een negatieve invloed op de gezondheid kan hebben, vanwege de trillingen.
- Ergonomische belasting: de werkzaamheden met het gereedschap kunnen gepaard gaan met zich herhalende, monotone bewegingen of een ongunstige lichaamshouding, waardoor letsel aan de rug, nek, armen, knieën of andere gewrichten kan ontstaan.

Goed onthouden!

- Geen loshangend lang haar, loszittende kleding of sieraden dragen, aangezien deze in de bewegende delen van het gereedschap kunnen raken, waardoor letsel en schade kan ontstaan.
- Het ingeschakelde gereedschap mag alleen in de richting van het te bewerken materiaal worden bewogen. Losse onderdelen kunnen losraken en schade veroorzaken. Een persoon of voorwerp zou in contact kunnen komen met het

gereedschap, met een ongeval of materiële schade als gevolg.

- Koude of natte handen, roken en een loopneus kunnen de gevaren in verband met trillingen vergroten.
- Laat het gereedschap het werk doen en houd het vast bij de handgreep, terwijl u zo min mogelijk kracht zet. Zo mogelijk dient het gereedschap te worden gesteund op een stabiel steunblok.
- Zorg dat u de werkzaamheden regelmatig onderbreekt of tussendoor andersoortig werk doet, waarbij u geen trillende gereedschappen gebruikt, om zo de schadelijke invloed als gevolg van de trillingen te verminderen.
- Zorg dat de werkplek goed verlicht is.

Belangrijke informatie

Gereedschap moet gesmeerd worden. Vóór gebruik moet het gereedschap altijd gesmeerd worden met een paar druppels olie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) voor pneumatisch gereedschap, bijvoorbeeld die u in de luchtinlaatopening van het gereedschap druppelt. In het geval van continu werk dient u een pneumatisch smeersysteem (Luna 20751-0106) te gebruiken dat is afgesteld op circa twee druppels per minuut. Als het gereedschap langere tijd niet wordt gebruikt, is het noodzakelijk dat u het vóór het ophouden met een paar druppels olie smeert. Zo verminderd u de kans op roestvorming. Attentie! Alleen olie gebruiken die geschikt is voor pneumatisch gereedschap, zoals beschreven in de bedieningshandleiding. Gebruik van andere oliën kan ertoe leiden dat de olie gaat "klonteren", waardoor de beweegbaarheid van de machine afneemt en u minder efficiënt kunt werken.

Voorkom lekkage. Voorkom lekkage in het luchtcirculatiesysteem. Gebruik altijd afdichtingstape rond de Schroefdraad op het punt waar de slang op het gereedschap is aangesloten. Zorg ervoor dat slangen en hun bevestigingsbeugels in goede staat verkeren.

De perslucht moet droog zijn. Hoe zuiverder en droger de perslucht is, hoe langer de levensduur van het gereedschap. Om een lange levensduur te kunnen garanderen, raden we aan een Luna luchtfilter te gebruiken, waardoor vocht uit de perslucht wordt verwijderd en eventuele schade aan het gereedschap en de verbindingen als gevolg van roest wordt tegengegaan. Vergeet niet om aan het begin van iedere werkdag het gevormde condensatiewater uit de compressor en het persluchttoevoersysteem te verwijderen.



Instructies

- Gebruik het gereedschap nooit wanneer dit defect is of met ondeugdelijk schuurmateriaal, omdat dit letsel of materiële schade kan veroorzaken.
- Verwijder de kunststof plug uit de luchtinlaat (pos. 3) en sluit een nippel met een buitenschroefdraad van 1/4" aan.
- Controleer voordat u het gereedschap inschakelt of het schuurmateriaal goed in elkaar is gezet en of de schuurzool (pos.1) goed vastgedraaid is. Gebruik enkel schuurmateriaal dat perfect geschikt is.
- Schuurzool (pos.1) en schuurmateriaal in elkaar zetten. - Koppel de schuurmachine los van de persluchttoevoer. Schroef de schuurzool geheel erop en controleer of deze goed vastzit. Plaats een geschikte klittenband schuurpapierschijf op de schuurzool en druk deze een paar seconden lang goed vast.
- Werk na het inschakelen van het gereedschap met het schuurpapier naar het te behandelde materiaal toe. Als de het gereedschap omhoog gericht in het luchtledige draait, kan de schuurpapierschijf van het gereedschap losschieten en letsel of materiële schade veroorzaken.
- Controleer de luchtdruk en pas deze indien nodig aan, zodat het gereedschap werkt bij de/het vereiste druk en toerental. De druk kan worden ingesteld met behulp van de compressor of een apart te installeren drukregelaar en het toerental wordt ingesteld door middel van de regelaar (pos. 5). Het gereedschap is geschikt voor een druk van 6 bar.
- Schuur niet met te veel of te weinig druk, omdat u de capaciteit van het schuurpapier ten volle benut.
- Werk te allen tijde voorzichtig. Onvoorzichtig werken leidt eventueel tot schade aan het binnengedeelte van de machine en de behuizing kan scheuren. Hierdoor werkt de machine wellicht minder goed en niet meer volgens de gespecificeerde streefwaarden.

Onderhoud: Het is heel belangrijk dat het werk具ig wordt gesmeerd omdat daardoor het geluids- en trillingsniveau laag worden gehouden. Als het werk具ig voortdurend wordt gebruikt, wordt aangeraden om het ten minste twee keer per jaar schoon te maken en te controleren.

Deutsch

Übersetzung der englischen Originalanleitung



Pos.

1. Schleiffrondell
2. Abluftöffnung
3. Luftzufuhröffnung.
4. Hebel.
5. Regler

Art. Nr.	17906	-0108
Ferax	Nr	AT-280
Durchmesser des Schleiffrondells	mm	6
Spindelgewinde	UNC	5/16 -24
Rotationsgeschwindigkeit	t.p.m.	10000
Schallpegel(EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Vibration (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Empfohlener Schlauchdurchmesser	Zoll	3/8
Anschlussgewinde	G(R)	1/4
Luftverbrauch bei 100 % Int.*	l/min	355
Luftverbrauch bei 50% Int.*	l/min	178
Luftverbrauch bei 100% Int.*	l/s	5.9
Luftverbrauch bei 50% Int.*	l/s	3.0
Gewicht	kg	1.7

* Bei 6,2 bar



Beschreibung

Bedienerfreundliche und leistungsfähige Schleifmaschine mit exzentrischer Rotationsbewegung.

Zweihandbedienung. Vorgesehen sowohl zur Blech-, als auch Holzbearbeitung mit Schleifpapierscheiben, für Anwendungen, wo hohe Ansprüche bezüglich der Oberflächenqualität gestellt werden. Die exzentrische Bewegung bewirkt, dass das Risiko von Schleifstreifen an der Oberfläche vermindert wird. Abluftöffnung seitlich (Pos. 2). Das Gerät ist mit einem Hebel (Pos. 4) ausgerüstet. Es wird zusammen mit dem Schleifkörper „Velcro“ geliefert.

Gesundheitsgefahren

- Der Gerätebenutzer muß sich immer für seine eigene Sicherheit und die der anderen sorgen. Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Zur Verminderung der Gefahr von Augenschäden durch fliegende Späne, Staubteilchen und Funken muß man immer die Schutzbrille tragen.
- Das Einatmen von Staubpartikeln kann Gesundheitsstörungen hervorrufen. In staubiger Umgebung muß man einen Mundschutz bzw. eine Atemschutzmaske tragen.
- Bei kontinuierlicher Arbeit müssen Schutzhandschuhe getragen werden.
- Zur Vermeidung eventueller Gehörschäden muß man während der Anwendung von Maschinen einen Gehörschutz tragen.
- Der Benutzer muß immer berücksichtigen, daß bei einer andauernden Benutzung von rotierenden und schlagenden Handmaschinen mit der Vibration verbundene Gefahren auftreten können. Die Vibrationen können Störungen des Tastsinns hervorrufen und die Nerven, die Haut und die Bindegewebe beschädigen.
- Ergonomische Belastungen: Arbeit mit Maschinen, die mit wiederholten, einseitigen Bewegungen und unbequemen Arbeitsstellungen verbunden sind, können Rücken-, Genick-, Schulter-, Knieschaden und Schaden anderer Gelenke hervorrufen.
-

Was zu beachten ist

- Keine lose hängenden Haare, Kleidungsstücke, Halsketten und Ringe tragen, die sich in den beweglichen Teilen der Maschinen einklemmen und die Kleidung zerstören bzw. die Gesundheit gefährden können.
- Die eingeschaltete Maschine nie auf etwas anderes als das Werkstück richten. Die losen Partikeln können sich ablösen und Schaden verursachen. Jemand oder etwas

kann unerwünscht gegen die Maschine treten und Schaden hervorrufen.

- Kalte und nasse Hände, das Rauchen und Schnupfen erhöhen die Gefahr durch die Vibration.
- Der Maschine arbeiten lassen und am Handgriff möglichst kleinere Greifkraft ausüben. Wenn möglich, die Maschine mittels eines Ablageblocks entlasten.
- Arbeitspausen machen und / oder Arbeit ohne vibrierende Maschinen ausführen, um das Risiko der durch die Vibration hervorgerufenen Schaden zu vermindern.
- Eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes muß sichergestellt werden.

Wichtige Information

Das Werkzeug braucht Öl

Vor dem Gebrauch ölen Sie leicht das Werkzeug mit einigen Tropfen eines zur Wartung von Pneumatikgeräten vorgesehenen Öls AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) durch die Luftzuführöffnung. Beim kontinuierlichen Arbeiten muss das Pneumatikölungssystem (Luna 20571-0106) gebraucht werden, wobei die Ölzufluss auf ca. zwei Tropfen pro Minute einzustellen ist. Vor einem längeren Stillstand des Werkzeugs muss dieses mit einigen Öltropfen geschmiert werden, um die Korrosionsgefahr zu vermeiden.

Achtung!

Verwenden Sie nur solche Ölsorten, die für Pneumatikwerkzeuge geeignet ist. Der Gebrauch anderer Ölsorten kann das „Verkleben“ des Öls hervorrufen und die Bewegungsfreiheit der Werkzeugmaschine mindern. Im Ergebnis wird die Arbeitsleistung beeinträchtigt.

Leckagevermeidung

Vermeiden Sie undichte Stellen im System der Luftzirkulation. An der Verbindung des Stopfens und des Werkzeugs muss immer das Gewindeabdichtband verwendet werden. Vergewissern Sie sich vom einwandfreien Zustand der Schläuche und der Schlauchklammern.

Die Druckluft muss trocken sein

Je sauberer und trockener die Druckluft ist, desto länger ist die Lebensdauer des Geräts. Um es sicherzustellen, empfehlen wir, zur Entwässerung der Druckluft einen Luftfilter zu benutzen, um eventuelle durch Korrosion verursachte Beschädigungen des Werkzeugs und der Anschlüsse zu vermeiden. Vergessen Sie nicht, vor jeder Arbeitsschicht aus dem Behälter des Kompressors und aus dem Druckluftsystem das Kondenswasser zu entleeren.



Gebrauchsanleitung

- Benutzen Sie nie eine beschädigte Schleifmaschine oder beschädigtes Schleirondell oder Schleifmaterial. Andernfalls sind Verletzungen oder Sachschaden möglich.
- Den Plastikstopfen aus der Luftzuführöffnung (Pos. 3) entnehmen und einen Nippel mit der Außengewinde 1/4" montieren.
- Vor dem Einschalten des Geräts prüfen Sie, ob die vorgesehene Schleifscheibe richtig montiert ist und das Schleifrondell (Pos. 1) und fest angezogen ist. Benutzen Sie nur entsprechend angepasste Schleifscheiben.
- Montage des Schleirondells (Pos. 1): die Schleifmaschine muss von der Druckluftzufuhr getrennt sein. Schrauben Sie das Schleifrondell bis zum letzten Gewinde auf, damit es richtig fixiert ist. Legen Sie auf das Schleifrondell eine entsprechende Schleifpapierscheibe mit Klettverschluss und halten Sie diese angedrückt einige Sekunden, um eine einwandfreie Befestigung zu erzielen.
- Schalten Sie das Gerät erst dann ein, wenn die Schleifscheibe auf dem Werkstoff aufliegt. Beim Betrieb der Schleifmaschine mit einem frei in der Luft schwebender Schleifscheibe kann sich die Schleifscheibe lösen und Verletzungen oder Sachschaden verursachen.
- Sie müssen stets den Luftdruck prüfen und ggf. so einstellen, dass das Gerät mit dem richtigen Druck und der richtigen Geschwindigkeit arbeitet. Die Druckregelung erfolgt mit Hilfe des Kompressors oder eines separat montierten Druckreglers und die Einstellung der Drehgeschwindigkeit – mit dem Luferegler (Pos. 5). Die angegebenen technischen Daten beziehen sich auf den Betrieb des Geräts bei einem Druck von 6 bar.
- Drücken Sie die Schleifscheibe nie an das Werkstück mit einer größeren oder geringeren Kraft als es zur Sicherstellung einer optimalen Schleifwirkung notwendig ist.
- Mit der Schleifmaschine muss man immer vorsichtig arbeiten. Beim nachlässigen Betrieb können die Innenteile bzw. das Gehäuse des Geräts beschädigt werden. Dadurch können die Eigenschaften des Geräts bzw. die Erfüllung der angegebenen Daten beeinträchtigt werden.

Wartung: Die Ölung ist von wesentlicher Bedeutung, weil dadurch der Schall- und Vibrationspegel niedrig gehalten wird. Wenn das Werkzeug kontinuierlich gebraucht wird, muss es mindestens zweimal jährlich gereinigt und geprüft werden.

ESPAÑOL

Traducción de instrucciones originales en inglés



Pos.

1. Almohada de lijar
2. Abertura de salida de aire
3. Entrada de aire
4. Palanca
5. Regulador

Código no	17906	-0108
Ferax	No	AT-280
Diámetro de la almohada	mm	6
Rosca de eje	UNC	5/16 -24
Velocidad libre	r.p.m.	10000
Nivel de ruido (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Vibración (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Tamaño de la manguera	pulgadas	3/8
Entrada de aire	pulgadas	1/4
Consumo de aire a 100% *	l/min	355
Consumo de aire a 50% *	l/min	178
Consumo de aire a 100% *	cfm	12.5
Consumo de aire a 50% *	cfm	6.3
Peso	kg	1.7

* A 6.2 bar



Descripción.

Una lijadora de uso fácil con una rotación aleatoria. Para uso con las dos manos. Prevista para uso en trabajos de lijar con discos de lijas de Velcro donde una alta calidad de la superficie pulida es necesaria en metales y maderas. Debido al su movimiento excéntrico, el riesgo de dejar trazos sobre la superficie es reducido. Escape lateral (Pos. 2). La herramienta está equipada con palanca (Pos. 4). Suministrada con almohada de lijar con Velcro.

Daños a salud

- El usuario del equipamiento siempre debe tener los debidos cuidados para con la su salud así como con la de sus colegas. Utilice siempre equipamiento de protección individual.
- Para que sea diminuido el risco con relación a los objetos que pueden se desprenden, polvo o daños a la visión causados por centellas, gafas de protección deben ser siempre utilizadas.
- La aspiración de polvo puede ser prejudicial a la salud. Si trabajar en el sitio con alto nivel de polvo, mascaras de protección para la boca e las vías respiratorias deben ser utilizadas.
- En caso de trabajo prolongado guantes de protección deben ser utilizadas.
- Para evitar daños a la audición, si trabajar con el equipamiento, protectores de oídos deben ser utilizados.
- El usuario siempre debe estar precavido para situaciones en que son utilizadas herramientas manuales o equipamientos con funcionamiento relacionado a movimientos de rotación o impacto e que pueden causar daños a la salud. La vibración puede causar daños a el tacto, a los nervios, piel o tejidos.
- Carga ergonómica: El trabajo con equipamientos que necesitan de movimientos uniformes y repetidos, así como posiciones incomodas puede causar traumatismos en partes del cuerpo como espalda, cuello, hombros, rodillas y otras.

Recordatorio:

- No trabaje con cabellos desprendidos, vestimentas largas y desabotonadas y con adornos que pueden prenderse a las partes movimiento del equipamiento y ser motivo de daños a su salud o vestimenta.
- El equipamiento activado no debe ser utilizado para otro propósito mas si solamente para el propósito designado. Partes libres pueden desprenderse y tornarse peligrosas.

Alguien o algún objeto puede aproximarse del equipamiento y causar daños o herirse.

- Manos frías o mojadas, el humo o resfriado puede aumentar el risco de daños causados pela vibración.
- Debe permitirse el funcionamiento del equipamiento y la manopla debe ser agarrada solamente con la fuerza necesaria. Si posible el equipamiento debe ser apoyado sobre un apoyo.
- Deben ser observadas interrupciones en el trabajo o trabajos que no causen vibraciones deben ser efectuados para que sea diminuido el risco de daños causados por la vibración.
- El sitio de trabajo debe ser muy bien iluminado.

Información importante

Maquinas deben ser lubricadas

Antes de usar siempre lubrique la maquina con algunas gotas de aceite para herramientas neumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), goteando en la abertura de entrada de aire de la maquina. En caso de trabajo continuo, un sistema de lubricación neumática (Luna 20571-0106) debe ser usado, ajustado para aproximadamente dos gotas por minuto. Si no usar la maquina por longo periodo de tiempo, usted debe gotear algunas gotas de aceite antes de almacenar-la para reducir el riesgo de corrosión.

¡Atención! Use solamente aceite que es designado para herramientas neumáticas como especificado en las instrucciones de uso. El uso de otros aceites puede resultar en “aglomeración” del aceite y reducir la eficiencia y capacidad de trabajo de la maquina.

Escapes deben ser evitados

Evite escapes en el sistema de circulación de aire. Siempre use una cinta aislante en el punto de conexión de la manguera con la maquina. Asegure-se que la manguera y las presillas de fijación están en buenas condiciones.

El aire comprimido debe estar seco

Cuanto mas limpio y seco el aire comprimido, mas grande será la vida útil de la maquina. Para garantir esto, recomendamos lo uso de filtros de aire Luna, que remueven agua del aire comprimido, que va reducir lo riesgo de daños a la maquina y a las conexiones de aire. Recuerde-se de remover residuos de condensación del compresor y del sistema de abastecimiento de aire comprimido antes de iniciar cada día de trabajo.



Instrucciones.

- Bajo ninguna circunstancia una lijadora, rueda de suporte o material abrasivo defectuoso puede ser usado pues puede causar lesiones y pierdas materiales.
- Retire el tapón de plástico a partir de la abertura de entrada de aire (Pos. 3) y monte una conexión con rosca externa de 1/4".
- Certifique-se que el material abrasivo está correctamente montado y la almohada de lijar (Pos. 1) apretada debidamente antes de operar la máquina
- Montaje de la almohada de lijar (Pos. 1). – La lijadora debe ser desconectada de la fuente de aire comprimido. Atornille la almohada de lijar hasta el último filo de rosca y certifique-se que está debidamente apretado. Coloque un disco de lijar con Velcro sobre la almohada y mantenga bajo presión por algunos segundos, hasta que este debidamente segura.
- Durante el funcionamiento de la herramienta, la lija debe estar apuntada contra el material a ser trabajado. Se durante la rotación libre de la herramienta el disco de lijar estuviere apuntado para arriba, este puede se soltar de la herramienta y causar lesiones o pierdas materiales.
- Verifique la presión del aire e, se necesario, ajústela para que la máquina funcione con la presión necesaria. El ajuste de la presión es realizado con el regulador del compresor o por regulador de presión instalado separadamente y la velocidad ajustada a través del regulador (Pos. 5). La especificación de la herramienta está en conformidad con una presión de 6 bar.
- No aplique presión demasiada o insuficiente cuando lijar para usar el máximo de la capacidad de lijar del material abrasivo.
- Siempre tenga cuidado al utilizar la lijadora. Una actitud negligente en relación a la herramienta puede causar daños en las partes internas y fracturas del cuerpo de la máquina. Esto puede resultar en reducción de la eficiencia de la herramienta y la herramienta puede perder la su capacidad.

Manutención: Lubricación es esencial y garante un ruido y nivel de vibración más pequeño. En caso de uso continuo, esta debe ser limpia y verificada no menos que dos veces al año

Português

Tradução das instruções originais do inglês



Pos.

1. Almofada de lixar
2. Abertura de saída de ar
3. Entrada de ar
4. Alavanca
5. Regulador

Código no	17906	-0108
Ferax	Nr	AT-280
Diâmetro da almofada	mm	6
Rosca da haste	UNC	5/16 -24
Velocidade livre	r.p.m.	10000
Nível de ruído (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Vibração (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Tamanho mínimo da mangueira	polegadas	3/8
Tamanho da mangueira	polegadas	1/4
Consumo de ar a 100% *	l/min	355
Consumo de ar a 50% *	l/min	178
Consumo de ar a 100% *	cfm	12.5
Consumo de ar a 50% *	cfm	6.3
Peso	kg	1.7

* A 6.2 bar



Descrição

Uma lixadeira de uso fácil com uma rotação aleatória. Para uso com as duas mãos. Prevista para uso em trabalhos de lixar com discos de lixas de Velcro onde uma alta qualidade da superfície polida é necessária em metais e madeiras. Devido ao seu movimento excêntrico, o risco de deixar traços sobre a superfície é reduzido. Exaustão lateral (Pos. 2). A ferramenta está equipada com alavanca (Pos. 4). Fornecida com almofada de lixamento com Velcro.

Danos à saúde

- O usuário do equipamento sempre deve tomar os devidos cuidados para com a sua saúde assim como a de seus colegas. Use sempre equipamento de proteção individual.
- Para que seja diminuído o risco com relação a objetos que possam se desprender, poeira ou danos à visão causados por faiscas, óculos de proteção devem ser sempre usados.
- A ingestão de poeira pode ser prejudicial à saúde. Ao trabalhar em ambiente com alto nível de poeira, máscaras de proteção para a boca e vias respiratórias devem ser usadas.
- Em caso de trabalho prolongado luvas de proteção devem ser usadas.
- Para evitar danos à audição, ao trabalhar com o equipamento, protetores de ouvido devem ser usados.
- O usuário deve sempre estar precavido para situações quando são utilizadas ferramentas manuais ou equipamentos cujo funcionamento está relacionado a movimentos de rotação ou impacto e que podem causar danos à saúde. A vibração pode causar danos ao tato, aos nervos, pele ou tecidos.
- Carga ergonomica: O trabalho com equipamentos que necessitam de movimentos uniformes e repetidos, assim como posições desconfortáveis pode causar traumatismos em partes do corpo como costas, pescoço, ombros, joelhos e outras.
-

Lembrete

- Nunca trabalhe com cabelos soltos, vestimentas largas e desabotoadas e com joias que podem se prender à parte móveis do equipamento e ser motivo de danos à sua saúde ou vestimenta.
- Ao ser ligado o equipamento não deve ser utilizado para outros fins a não ser o designado. Partes soltas podem se desprender e se tornar perigosas. Alguém ou

alguma coisa pode se aproximar do equipamento e causar danos ou se ferir.

- Mãos frias ou umidas, o fumo ou resfriado pode aumentar o risco de danos causados pela vibração.
- Deve se permitir o funcionamento do equipamento e a manopla deve ser segurada somente com a força necessaria. Se possivel o equipamento deve ser apoiado sobre um bloco de apoio.
- Devem ser observadas interrupções durante o trabalho ou trabalhos que não causem vibrações devem ser efetuados para que seja diminuido o risco de danos causados pela vibração.
- O local de trabalho deve ser bem iluminado.

Informação importante

As ferramentas devem ser lubrificadas

Antes de usar sempre lubrifique a máquina com algumas gotas de óleo para ferramentas pneumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), gotejando na abertura de entrada de ar da máquina. Em caso de trabalho continuo, um sistema de lubrificação pneumática (Luna 20571-0106) deve ser usado, ajustado para aproximadamente duas gotas por minuto. Se não usar a máquina por longo periodo de tempo, você deve gotejar algumas gotas de óleo antes de guardá-la para reduzir o risco de corrosão.

Atenção! Use somente óleo que é designado para ferramentas pneumáticas como especificado nas instruções de uso. O uso de outros óleos pode resultar em “aglomeração” do óleo e reduzir a eficiênciam e capacidade de trabalho da máquina.

Vasamentos devem ser evitados

Evite vasamentos no sistema de circulação de ar. Sempre use uma fita isolante no ponto de conexão da mangueira com a máquina. Assegure-se que a mangueira e as presilhas de fixação estão em boas condições.

O ar comprimido deve estar seco

Quanto mais limpo e seco estiver o ar comprimido, maior será a vida útil da máquina. Para garantir isto, recomendamos o uso de filtros de ar que removem água do ar comprimido, reduzindo o risco de eventuais danos à máquina e às conexões causados pela corrosão. Lembre-se de remover residuos de condensação do compressor e do sistema de abastecimento de ar comprimido antes de iniciar cada dia de trabalho.



Instruções

- Sob nenhuma circunstância uma lixadeira defeituosa, roda de suporte ou material abrasivo pode ser usado pois pode causar lesões e perdas materiais.
- Retire o tampão de plástico a partir da abertura de entrada de ar (Pos. 3) e monte uma conexão com rosca externa de 1/4”.
- Certifique-se que o material abrasivo está corretamente montado e a almofada de lixar (Pos. 1) apertada devidamente antes de operar a máquina
- Montagem da almofada de lixar (Pos. 1). – A lixadeira deve ser desconectada da fonte de ar comprimido. Parafuse a almofada de lixar até o último fio de rosca e certifique-se que está devidamente apertado. Coloque um disco de lixar com Velcro sobre a almofada e mantenha sob pressão por alguns segundos, até que esteja devidamente segura.
- Durante o funcionamento da ferramenta, a lixa deve estar direcionada contra o material a ser trabalhado. Se durante a rotação livre da ferramenta o disco de lixar estiver direcionado para cima, este pode se soltar da ferramenta e causar lesões ou perdas materiais.
- Erifique a pressão do ar e, se necessário, ajuste-a para que a máquina funcione com a pressão necessária. O ajuste da pressão é realizado com o regulador do compressor ou por regulador de pressão instalado separadamente e a velocidade ajustada através do regulador (Pos. 5). A especificação da ferramenta está em conformidade com uma pressão de 6 bar.
- Não aplique pressão demasiada ou insuficiente quando lixar para usar o máximo da capacidade de lixar do material abrasivo.
- Sempre tenha cuidado ao utilizar a lixadeira. Uma atitude negligente em relação à ferramenta pode causar danos nas partes internas e fraturas do corpo da máquina. Isso pode resultar em redução da eficiência da ferramenta e a ferramenta pode perder a sua capacidade.

Manutenção: Lubrificação é essencial para garantir um baixo nível de ruído e vibração. Em caso de uso continuo da ferramenta, esta deve ser limpa e verificada pelo menos 2 vezes ao ano.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μετάφραση των πρωτότυπων οδιγιών στην Αγγλική γλώσσα



Pos.

1. Βάση λείανσης
2. Άνοιγμα εξαγωγής αέρα
3. Αεραγωγός εισαγωγής
4. Μοχλός
5. Ρυθμιστής

Αριθμός κωδικού	17906	-0108
Ferax	No	AT-280
Διάμετρος πλάκας	mm	6
Άξονας νήματος	UNC	5/16 -24
Στροφές ρελαντί	Στροφές ανά λεπτό	10000
Επίπεδο ήχου (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	96
Δόνηση (ISO 8662-4:1997)	m/s ²	5.7
Ελαχ.Μέγεθος σωλήνα	inch	3/8
Μέγεθος εύκαμπτου σωλήνα	inch	1/4
Κατανάλωση αέρος στο 100% πίεσης.*	l/min	355
Κατανάλωση αέρος στο 50% πίεσης *	l/min	178
Κατανάλωση αέρος στο 100% πίεσης *	cfm	12.5
Κατανάλωση αέρος στο 50% πίεσης *	cfm	6.3
Βάρος	kg	1.7

* στα 6.2 bar



Περιγραφή

Μια εύχρηστη και ισχυρή μηχανή λείανσης τυχαίας περιστροφής. Για χρήση και με τα δύο χέρια. Προορίζεται για εργασία λείανσης με τη χρήση δίσκων γυαλόχαρτου Velcro, όπου απαιτείται υψηλή ποιότητα στην γυαλιζόμενη επιφάνεια τόσο σε μέταλλο όσο και σε ξύλο. Χάρις στην έκκεντρη κίνηση ο κίνδυνος να παραμείνουν ίχνη τριβής στην επιφάνεια. Πλευρική εξάτμιση (Θέση 2). Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με μοχλό (Θέση 4). Παρέχεται με πέλμα λείανσης Velcro.

Προφυλάξεις

- Ο χρήστης του εργαλείου πρέπει πάντα να διαφυλάσσει την ασφάλεια του καθώς και παρευρισκόμενων. Πρέπει πάντα να χρησιμοποιεί εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Φορέστε γναλιά ασφαλείας, για να μειώσετε τον κίνδυνο για τραύματα στα μάτια από πριονίδι, σκόνη και σπίθες.
- Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας. Φορέστε κατάλληλη προστατευτική μάσκα ή αναπνευστική συσκευή όταν εργάζεστε σε χώρο με σκόνη.
- Σε περίπτωση που εργάζεστε για πολλές ώρες, φορέστε γάντια προστασίας από το κρύο αέρα.
- Προκειμένου να αποφύγετε βλάβη στην ακοή, χρησιμοποιείτε πάντα ωτοασπίδες κατά την χρήση της συσκευής.
- Ο χειριστής είναι καλό να γνωρίζει πως η μακρά χρήση περιστροφικών και κρουστικών μηχανημάτων μπορεί να βλάψει την υγεία εξ αιτίας των δονήσεων.
- Εργονομικό φορτίο: Η εργασία με εργαλεία όπου επαναλαμβάνονται μονότονες κινήσεις και χειρίζονται σε άβολες στάσεις του σώματος μπορεί να προκαλέσει τραύματα στην πλάτη, τον αυχένα, τα χέρια, τα γόνατα και σε άλλες κλειδώσεις.

Υπενθυμίσεις

- Μην αφήνετε μακριά μαλλιά λυτά, μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα διότι μπορούν να παγιδευτούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος προκαλώντας τραυματισμό και βλάβη στα ρούχα.
- Όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία να βλέπει μόνο προς το υλικό της εργασίας σας. Χαλαρωμένα τμήματα της μηχανής μπορεί να αποκολληθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

- Αν έχετε κρύα ή υγρά χέρια, κρύωμα ή καπνίζετε είναι αυξημένος ο κίνδυνος από τις δονήσεις.
- Χειριστείτε το μηχάνημα κρατώντας τη λαβή με την μικρότερη δυνατή δύναμη. Εάν αυτό είναι εφικτό, στηρίξτε το εργαλείο σε μια σταθερή βάση.
- Κάντε συχνά διάλειμμα απ' τη εργασία ή κάντε εναλλαγές με κάποια άλλη που δεν περιλαμβάνει δονούμενα εργαλεία, για την μείωση του κινδύνου τραυματισμού από την δόνηση. Φωτίστε καλά τον χώρο εργασίας σας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ

Τα εργαλεία πρέπει να λιπαίνονται.

Πριν κάθε χρήση να λιπαίνετε πάντα το εργαλείο, ρίχνοντας στο AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) στόμιο εισαγωγής αέρος λίγες σταγόνες λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία. Σε περίπτωση συνεχούς εργασίας πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα πνευματικό σύστημα λίπανσης (Luna 20571-0106), προσαρμοσμένο σε περίπου δύο σταγόνες στο λεπτό. Εάν δεν γίνεται χρήση του εργαλείου για μια μεγάλη περίοδο, θα πρέπει πριν το αποθηκεύετε να ρίξετε μερικές σταγόνες λάδι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος φθοράς.

Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία όπως προδιαγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση άλλων τύπων λαδιών ίσως φέρει σαν αποτέλεσμα την δημιουργία καταλοίπων του λαδιού, τη μείωση της κινητικής ικανότητας της μηχανής και ως τελικό αποτέλεσμα μείωση της απόδοσης.

Οι διαρροές πρέπει να αποφεύγονται.

Αποφεύγετε τις διαρροές στο σύστημα κυκλοφορίας του αέρος. Χρησιμοποιείτε πάντα μια μονωτική ταινία στο σημείο ένωσης του σωλήνα με το εργαλείο. Φροντίστε να βρίσκονται σε καλή κατάσταση οι σωλήνες και οι σφιγκτήρες στερέωσης σωλήνα.

Ο συμπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι ξηρός.

Όσο πιο ξηρός και καθαρός είναι ο συμπιεσμένος αέρας, τόσο μεγαλύτερη είναι και η διάρκεια ζωής του μηχανήματος. Για να το εξασφαλίσετε, συνηστούμε την χρήση φίλτρου αέρος με το οποίο απμακρύνεται το νερό από τον συμπιεσμένο αέρα και μειώνεται ο κίνδυνος ζημίας του εργαλείου και των συνδέσεων λόγω φθοράς. Θυμηθείτε να αφαιρείτε το τελικό συμπηκνωμένο νερό από τον συμπιεστή και το σύστημα παροχής συμπιεσμένου αέρος πριν από κάθε ημέρα εργασίας.

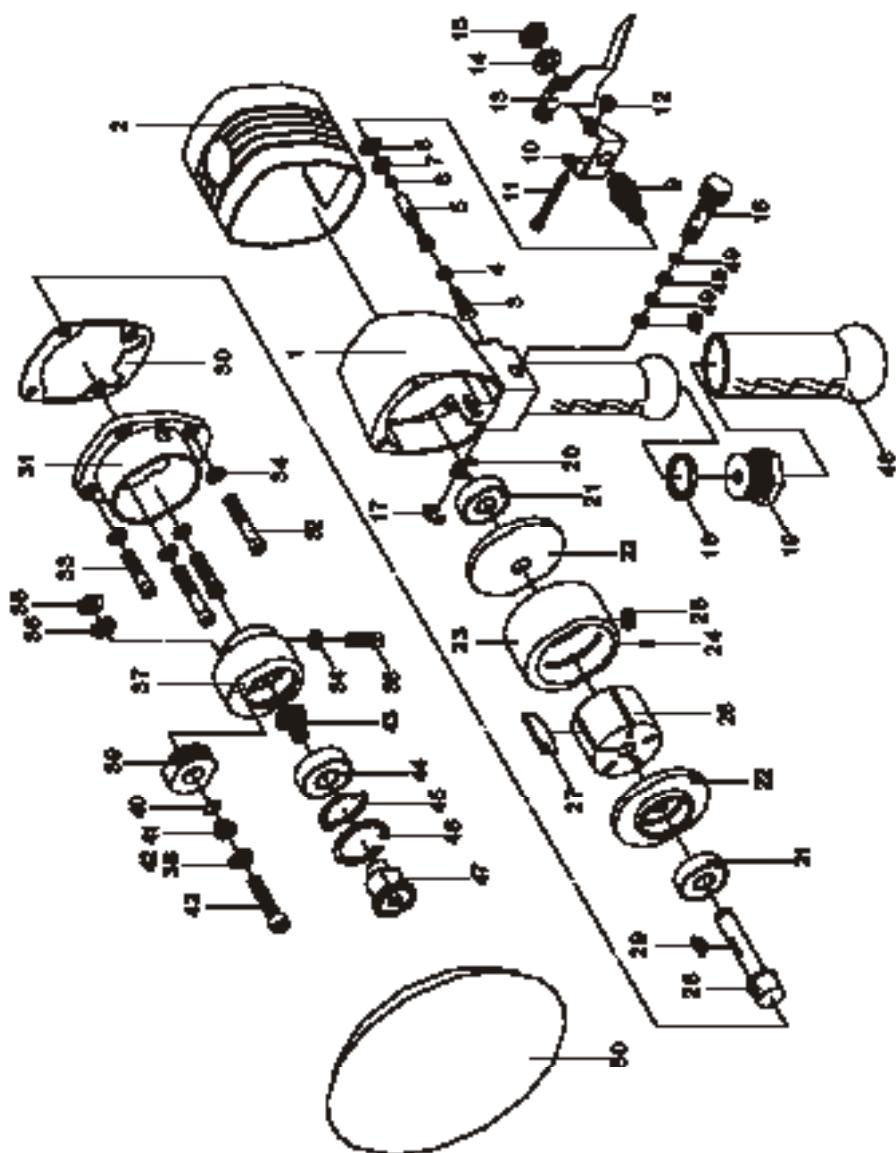


Οδηγίες

- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί λειαντήρας, τροχός στήριξης ή υλικό λείανσης γιατί ίσως προκληθούν τραυματισμοί και απώλειες υλικών.
- Αφαιρέστε την πλαστική τάπα από το άνοιγμα εισαγωγής αέρος (Θέση 3) και συναρμολογήστε τη μύτη με εξωτερικό νήμα 1/4”.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή, σιγουρευτείτε ότι το υλικό λείανσης είναι σωστά συναρμολογημένο και η βάση λείανσης (Θέση 1) έχει σφιχτεί σωστά. Χρησιμοποιείστε μόνο το κατάλληλο υλικό λείανσης.
- Συναρμολόγηση της βάσης λείανσης (Θέση 1) και του υλικού λείανσης. - Ο λειαντήρας θα πρέπει να έχει αποσυνδεθεί από το σύστημα τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα. Βιδώστε τη βάση τριβής στο τελευταίο σπείρωμα και βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλιστεί σωστά. Τοποθετήστε τον κατάλληλο δίσκο γυαλόχαρτου Velcro στην βάση λείανσης και πιέστε το για μερικά δευτερόεπτά έως ότου ασφαλιστεί σωστά.
- Κατά το χειρισμό του εργαλείου το γυαλόχαρτο πρέπει να είναι στραμμένο απευθείας προς το υλικό προς επεξεργασία. Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του εργαλείου στο ρελαντί, το γυαλόχαρτο βρίσκεται σε όρθια θέση, ενδέχεται να αποσπαστεί από το εργαλείο προκαλώντας τραυματισμούς ή απώλειες υλικού.
- Ελέγξτε την πίεση του αέρα και αν χρειαστεί προσαρμόστε την έτσι ώστε το εργαλείο να λειτουργεί στην απαίτούμενη πίεση και ταχύτητα. Η προσαρμογή της πίεσης γίνεται με τον συμπιεστή ή με τον ξεχωριστά εγκατεστημένο ρυθμιστή πίεση και η ταχύτητα προσαρμόζεται μέσω του ρυθμιστή (Θέση 5). Οι προδιαγραφές του εργαλείου συμμορφώνονται στην πίεση των 6.2 μπαρ.
- Μην εφαρμόζετε υπερβολική ή πολύ λίγη πίεση κατά την τριβή με γυαλόχαρτο προκειμένου να επιτύχετε τη μέγιστη χρήση των δυνατοτήτων του γυαλόχαρτου.
- Χειρίζεστε πάντα το μηχάνημα με προσοχή. Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να καταλήξει σε βλάβη των εσωτερικών εξαρτημάτων του μηχανήματος και να προκληθεί κάποια ρωγμή. Αυτό ίσως έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η αποτελεσματικότητα του εργαλείου και να χάσει την αξία του.

Προσέξτε: Η λίπανση είναι σημαντική για την μείωση των επιπέδων θορύβου και δόνησης. Σε περίπτωση συνεχούς χρήσης του εργαλείου θα πρέπει να καθαρίζεται και να ελέγχεται τουλάχιστον 2 φορες το χρόνο.

AT-280 exploded diagram and parts list





AT-280 Part list diagrama

NO.	QTY	Description	Art.No	NO.	QTY	Description	Art.No
1	1	Main housing	179062005	26	1	Rotor	179062252
2	1	Top cover	179062013	27	5	Rotor blade	179062260
3	1	Spring	179062021	28	1	Work spindle	179062278
4	1	O-ring	179062039	29	1	Semi-round key	179062286
5	1	Valve stem	179062047	30	1	Gasket	179062294
6	1	O-ring	179062054	31	1	Front cover	179062302
7	1	O-ring	179062062	32	2	Set screw	179062310
8	1	O-ring	179062070	33	2	Set screw	179062328
9	1	Air valve	179062088	34	5	Washer	179062336
10	1	Trigger stand	179062096	35	1	Nut	179062344
11	1	Screw	179062104	36	2	Washer	179062351
12	4	Nut	179062112	37	1	Orbit wheel	179062369
13	1	Trigger	179062120	38	1	Set screw	179062377
14	1	Spacer	179062138	39	1	Lever	179062385
15	1	Nut	179062146	40	1	Washer	179062393
16	1	Air regulator	179062153	41	1	Cushion	179062401
17	4	E-clip	179062161	42	1	Screw	179062419
18	4	O-ring	179062179	43	1	Set screw	179062427
19	1	Air inlet	179062187	44	1	Bearing	179062435
20	1	E-clip	179062195	45	1	Washer	179062443
21	2	Bearing	179062203	46	1	E-ring	179062450
22	2	Plate	179062211	47	1	Bearing seat	179062468
23	1	Cylinder	179062229	48	1	Handle grip	179062476
24	1	Bolt	179062237	49	1	O-ring	179062484
25	1	O-ring	179062245	50	1	Sanding pad	179062492



**EG-Konformitätsbescheinigung
EF-forsikring om overensstemmelse
EG-nõuetele vastavuse kinnitus
Declaración de conformidad de la CE
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Déclaration de correspondance à la CE**

Fax.nr des Herstellers / Producents navn, adresse, tlf.nr./faxnr / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax
Ningbo Steed Tools Co., Ltd, Fangjiada, Gulin Town, Yinzhou District, Ningbo, Zhejiang, P.R.China

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv. / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitahitus, seeriaumber, jne. / Descripción dl producto: marca, tipo, No de serie, etc. / Tuotteen kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc.

17906-0108 AT-280 Dual Action Sander

Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie: / Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv: / Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes:

2006/42/EC

Die Herstellung erfolgt gemäss folgende harmonisierten Standards / Produktionen har fundet sted overensstemmelse med følgende harmoniseringe standarder: / Tootmisel on järgitud järvneaid harmoniseerivaaid standardeid: / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Le signataire certifie que le produit indiqué

correspond aux exigences de sécurité nommées.

EN 792-8:2001+A1:2008

Obligatorischer/freiwilliger Test wurde bei dem nachstehenden angemeldeten Organ/unternehmengemacht: / Obligatorisk/frivillig aprobning har fundet sted hos nedenstående autorisered organ/virksonmed: / Kohustuslik/vabatahlik testimine on tehtud järvnealt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: Pakollinen/vapaahetoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitettu laitoksen toimesta: / A A l'instance enregistrée/à l'entreprise le test obligatoire/volontaire est fait:

Intertek Testing Services Shanghai, Notified body No. 0192

Vervortliche für technische Unterlagen; Name und Anschrift: / Ansvarlig for teknisk dokumentasjon: / Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja aadress: / Responsable documentación técnica, nombre y dirección: / Teknisestä dokumentaatiosta vastaa, nimi ja osoite: / Responsable documentation technique, nom et adresse:

Ellison Jiang, Ningbo Steed Tools Co., Ltd, Fangjiada, Gulin Town, Yinzhou District, Ningbo, Zhejiang, P.R.China

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheits-anforderungen entsprächen. / Undertegneede forsikrer, at de anførte produkter opfylder de specifiserede sikkerhedskrav. / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neil ettenähtud turvalisuse nõudeid / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvalisusvaatimukset. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants

Dato / Kuupäev / Fecha / Päivämäärä / Date
2010-12-10

Unterschrift / Underskrift / Allkiri /
Firma / Allekirjoitus / Signature

Namenverdeutlichung / Navn i klartekst / Nime selgitus / Trascipción de la firma / Nimen selvenny / Déchiffrement de la signature /

Stellung / Stilling / Ametikoht / Cargo /
Toimiasema / Poste occupé

GENERAL MANAGER

Ellison Jiang



EC-Declaration of conformity
Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε
Dichiarazione di conformità CE
EK atitikimo deklaracija
EK atbilstības deklarācija
EG-verklaring van overeenstemming

Manufacturers name, address, tel/fax.no / Ονομα, διεύθυνση, τηλ./φαξ του κατασκευαστή / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Naam, adres, tel./fax van fabrikant Ningbo Steed Tools Co., Ltd, Fangjiada, Gulin Town, Yinzhou District, Ningbo, Zhejiang, P.R.China

Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Περιγραφή του προϊόντος μάρκα, τύπος, Νο σειράς, κλ.π / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Produktu aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, seriennr. enz.

17906-0108 AT-280 Dual Action Sander

Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε: / Il prodotto conforme con le seguenti Direttive EC: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen
2006/42/EC

Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: / Ο πυγοράφων δηλώνει ότι το αναφερθέν προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας. / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidseisen voldoen
EN 792-8:2001+A1:2008

Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Η υποχρεωτική/εθελοντική εξέταση διεξάγεται στα εγγεγραμμένα ιδρύματα ή επιχειρήσεις. / La prova obbligatoria/ volontaria del prodotto è stata effettuata presso l'ente/ditta registrata: / Sekančioje īregistruotoje institucijoje/imoneje atliktas privalomas/savanoriškas testas: / Sekojošajā reģistrētajā institūcijā/uzņēmumā veikts obligātais/ būtīgtāgi tests: / Een verplichte/vrijwillige test bij onderstaande instantie/onderstaand bedrijf:

Intertek Testing Services Shanghai, Notified body No. 0192

Responsible for technical documentations, name and address: / Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση - Όνομα, επόνυμο και διεύθυνση: / Responsabile documentazione tecnica, nome e indirizzo: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavardė ir adresas: / Atbildīgais par tehnisku dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese: / Verantwoordelijk voor technische documentatie, naam en adres:

Ellison Jiang, Ningbo Steed Tools Co., Ltd, Fangjiada, Gulin Town, Yinzhou District, Ningbo, Zhejiang, P.R.China

Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα: / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Parakstītājs apliecinā, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen

Date / Ημερομηνία / Data / Datum
2010-12-10

Signature / Υπογραφή / Firma / Parašas /
Paraksts / Handtekening

Clarific. of signature / Αντιγραφή της υπογραφής /
Lettura della firma / Parašo atšifravimas /
Paraksta atšifrējums / Naam

Position / Ιδιότητα / Functie Mansione /
Užimamos pareigos / Ienemamais amats / Positie

GENERAL MANAGER

Ellison Jiang



**EU-deklarasjon om overensstemmelse
Deklaracja zgodności UE
Declaração de conformidade da CE
Декларация соответствия ЕС
EG-Försäkran om överensstämmelse**

**Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr. / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Razão social, endereço, telefone/ fax do fabricante /
Название, адрес, телефон/факс производителя / Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr.
Ningbo Steed Tools Co., Ltd, Fangjiada, Gulin Town, Yinzhou District, Ningbo, Zhejiang, P.R.China**

Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr serjny itd. / Descrição do produto: marca, tipo, No de série, etc. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc.

17906-0108 AT-280 Dual Action Sander

Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EUDirektiv: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE: / Изготовлено в соответствии со следующими директивами / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:

2006/42/EC

**Produksjonen har skedd i overens-stemmelse med harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującym harmonizowanym standardami: / O assimante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança / Изготовлено в соответствии со следующими гармонизированными стандартами: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:
EN 792-8:2001+A1:2008**

Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji/przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: / В следующем зарегистрированном органе / на предприятии произведен обязательный / добровольный тест: / Obligatorisk/frivillig test har gjorts hos nedanstående anmält organ/foretag:

Intertek Testing Services Shanghai, Notified body No. 0192

Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Responsável documentação técnica, nome e endereço: / Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ответственное за техническую документацию лицо, ф. милия и адрес: / Ansvarig för teknisk dokumentation, namn och adres:

Ellison Jiang, Ningbo Steed Tools Co., Ltd, Fangjiada, Gulin Town, Yinzhou District, Ningbo, Zhejiang, P.R.China

Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadczca, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Подписывающий заверяет, что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav.

**Dato / Data / Число / Datum
2010-12-10**

**Signature / Podpis / Assinatura /
Подпись / Underskrift**


Ellison Jiang

**Nimen selvennys / Odszyfrowanie podpisu /
Transcrição da assinatura / Расшифровка подписи
/ Namnförtydigande**

**Position / Zajmowane stanowisko / Cargo /
Занимаемая должность / Befattnings**

GENERAL MANAGER



(DE)	Dual Action Schleifmaschine	(LT)	Dvigubo veikimo šlifuoklis
(DK)	Polermaskine	(LV)	Dubultas darbības slīpmašīna
(EE)	Lihvmasin	(NL)	Dubbelwerkende schuurmachine
(ES)	Lijadora de doble acción	(NO)	Eksenteroterende slipemaskin
(FI)	Kaksitoiminen hiomakone	(PL)	Szlfierka mimośrodowa
(FR)	Ponçuseuse à action double	(PT)	Lixadeira de dupla ação
(GB)	Dual Action sander	(RU)	Шлифовальный инструмент двойного действия
(GR)	Τριβείο Διπλής Δράσης	(SE)	Slipmaskin
(IT)	Smerigliatrice a doppia azione		

Luna VERKTYG & MASKIN AB

Sandbergsvägen 3
SE-441 80 Alingsås
Sweden

+46 (0)322 606 000
luna@luna.se
www.luna.se